



ΗΠΕΙΡΩΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
(ΗΠΕΙΡΩΤΙΚΟ ΚΟΜΙΤΑΤΟ)
1906

ΠΑΝΑΓ. ΔΑΓΚΛΗΣ
*Υπαρχηγός Γενικού Έπιτελείου
Πρόεδρος*

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΟΥΜΑΣ
Γεν. Διευθυντής ΣΠΑΠ

Σ. ΣΠΥΡΟΜΙΛΙΟΣ
Άρχηγός Χειμάρρας

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΜΕΛΑΣ
Άνθυπάρχος

ΧΑΡ. ΛΙΑΜΠΗΣ
Άνθυποπλοίαρχος

ΧΡ. ΧΡΗΣΤΟΒΑΣΙΛΗΣ
Λόγιος

ΜΙΛΤ. ΠΑΝΤΑΖΗΣ
Υφηγητής Πανεπιστημίου

ΧΡ. ΧΡΟΝΗΣ
Υπολοχαγός Οικονομικού

ΠΕΡ. ΚΑΡΑΠΑΝΟΣ
Δικηγόρος

ΧΡ. ΜΑΛΑΜΟΣ
Ταγματάρχης Μηχανικού

ΓΕΩΡΓ. ΓΑΓΑΡΗΣ
Δημοσιογράφος

ΑΥΓ. ΑΒΕΡΩΦ
Πολιτευτής

“ΗΠΕΙΡΩΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ”

ΜΗΝΙΑΙΑ ΕΚΔΟΣΗ ΤΗΣ ΟΜΩΝΥΜΟΥ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

ΙΣΤΟΡΙΑ - ΛΑΟΓΡΑΦΙΑ - ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΙΑ - ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

ΒΡΑΒΕΙΟΝ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ ΑΘΗΝΩΝ

ΓΡΑΦΕΙΑ: οδός Μαυρομιχάλη 7
106 79 ΑΘΗΝΑ
ΤΗΛ. 36.21.651

Υπεύθυνος σύμφωνα με τό Νόμο:
ΑΛΕΞ. Χ. ΜΑΜΜΟΠΟΥΛΟΣ
Τερψιθέας 64
153 41 Άγία Παρασκευή Άττικής
Τηλ. 6399.783

Τυπώνεται καί αποστέλλεται με
αυτοπροαίρετη συνδρομή 1.000 δραχμών το χρόνο

ΗΠΕΙΡΩΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
(ΑΝΑΣΥΣΤΑΣΗ)
1934

Έπίτιμος Πρόεδρος
ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΡΙΚΚΑΛΙΝΟΣ
*Όμότιμος Καθηγητής
του Πανεπιστημίου Άθηνών
Άκαδημαϊκός*

ΔΙΑΤΕΛΕΣΑΝΤΕΣ ΠΡΟΕΔΡΟΙ

ΣΠΥΡΙΔΩΝ ΒΛΑΧΟΣ
*Ό από Ιωαννίνων Αρχιεπίσκοπος
Άθηνών καί πάσης Ελλάδος*

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΟΥΜΑΣ
Γεν. Διευθυντής ΣΠΑΠ

ΑΝΤΩΝΙΟΣ Κ. ΠΑΛΗΣ
Στρατηγός

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΜΠΑΛΑΝΟΣ
Άκαδημαϊκός

ΣΠΥΡΙΔΩΝ ΚΑΛΛΙΑΦΑΣ
Καθηγητής Πανεπιστημίου

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΡΙΚΚΑΛΙΝΟΣ
Άκαδημαϊκός

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΒΑΒΑΡΕΤΟΣ
Δικηγόρος-Δημοσιογράφος



"ΗΠΕΙΡΩΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ"

ΔΕΛΤΙΟΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΕΝΗΜΕΡΩΣΕΩΣ

ΜΗΝΙΑΙΑ ΕΚΔΟΣΗ ΤΗΣ ΟΜΩΝΥΜΟΥ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

ΕΤΟΣ ΙΒ'

ΤΕΥΧ.
116

ΜΑΪΟΣ 1986

Γραφ.: Μαυρομιχάλη 7 - 106.79 'Αθήνα
Τηλ. 36.21.651 — 63.99.783

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

	Σελ.
Πρόσκληση σὲ ὁμιλία	145
Βιογραφικά ὁμιλητῆ Βασιλείου Σφυρόερα	147
Γιώργου Σταμάτη. Τσιαπράγαλος	148
Ἄναστ. Δ. Παπαγγέλη. Κριθάρι - Κριθαράκι	150
Στάθη Δ. Λαμπρίδη. Ὁ θάνατος τῆς Λεύκας	152
Οἰκονομική καὶ κοινωνική κατάσταση τῆς Ἠπείρου (1912 - 1913)	155
Πύρρου Ἰ. Ρούτση. Βιογραφικά στὸν φιλέλληνα Χάλλεκ	161
Γεωργίου Α. Χρηστίδη. Ὁ Βαβαρέτος	163
Ἄλεξ. Χ. Μαρμπούλου. Ἠπειρωτικοὶ μεσελέδες	165
Ἠπειρωτικὴ Βιβλιογραφία. Λουκ. Δρούλια — Βούλα Κόντη	167
Ἠπειρωτὲς Συγγραφεῖς καὶ Βιβλία γιὰ τὴν Ἠπειρο	169
Τῆς Συντάξεως. Ἐσωτερικὴ Ζωὴ καὶ Κίνησις	170



ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ :

Γ. Μπρουζιώτης — Γ. Κατσαρός
Κωλέττη 4, 106 81
Τηλ. 360.38.20, ΑΘΗΝΑ

ΠΡΟΚΛΗΣΙΣ

Ἡ «Ἠπειρωτικὴ Ἐταιρεία» ὀργανώνει τὴν 7ην Μαΐου 1986, ἡμέρα Τετάρτη καὶ ὥρα 7.30' μ.μ. στὴ μεγάλη αἴθουσα τῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἐταιρείας, Ἐλευθ. Βενιζέλου 22— Ὀμήρου, τὴν ἕκτη κατὰ σειρά πνευματικὴ ἐκδήλωση τῆς περιόδου 1985 — 1986.

Κατ' αὐτὴ, μετὰ ἀπὸ εἰσήγησι τοῦ Προέδρου, θὰ μιλήσῃ ὁ κ. Κώστας Βλάχος, Φιλολόγος με θέμα :

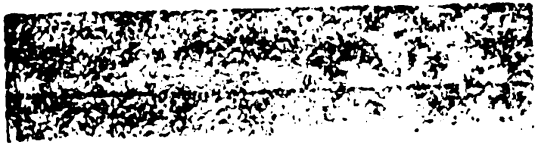
Τὸ ἀνέκδοτο ἀρχεῖο τοῦ Γαλλικοῦ Ὑποπροξενείου τῆς Ἄρτας 1815 — 1817.

Παρακαλοῦμε νὰ εὐαρεστηθῆτε νὰ τιμήσετε τὴν Ἠπειρωτικὴ ἐκδήλωση με τὴν παρουσία σας.

Ὁ Πρόεδρος
ΑΛΕΞ. Χ. ΜΑΜΜΟΠΟΥΛΟΣ

Ὁ Γεν. Γραμματέας
ΣΤΑΘ. Δ. ΛΑΜΠΡΙΔΗΣ

Ὁ Κοσμητὼρ
ΕΥΘ. ΝΙΚΟΥ



Σκηνή στη Βήσσανη στις αρχές του αιώνα.
(Φωτογραφία Γ. Πανταζίδη)



Κώστας Π. Βλάχος



Γέννηση: Καλέντζι - Ίωαννίνων, 1941.

Σπουδές: Ζωσιμαία Σχολή - Φιλοσοφική Σχολή Ἀθηνῶν.

Μετεκπαίδευση : Παρίσι (μάθηματa Ἱστορίας - EDUCATION DES ADULTES).

Σταδιοδρομία : Καθηγητής Μ. Ε. (3ο Λύκειο Ἰωαννίνων).

Δημοσιεύματα:

1) «Καιρὸς τοῦ ποιῆσαι», Ἰωάννινα, 1971 (ποιητική συλλογή).

2) Ἡ ἀλληλογραφία τῶν Ἐλεῶν Ζωσιμαῖ, Ἰωάννινα, 1975.

3) Ἀχμέτ Μουφίτ, Ἀλῆ πασᾶς ὁ Τεπελενλῆς, ἔκδοση Ε.Η.Μ., Ἰωάννινα, 1980 (προλεγόμενα - σχόλια).

Ἔργασίες του, ἱστορικοῦ καὶ λο-

γοτεχνικοῦ περιεχομένου, δημοσιεύτηκαν στὰ περιοδικὰ τῶν Ἰωαννίνων «Ἡπειρ. Ἑστία», «Ἡπειρωτικὰ Χρονικά», «Ἡπειρ. Ἡμερολόγιο», «RACINE».

Πνευματικὴ δράση: Ἐφορος Πολιτιστικῶν Ἐκδηλώσεων Ε.Η.Μ.

Πρόεδρος Συλλόγου Παλαιῶν Μαθητῶν καὶ Φίλων τοῦ Γαλλικοῦ Ἰνστιτούτου Ἰωαννίνων.

Διευθυντὴς τοῦ περιοδικοῦ «RACINE».

Συντάκτης τῆς ἐτήσιας ἔκδοσης τῆς Ε.Η.Μ. («Ἡπειρωτικὸ Ἡμερολόγιο».

Διαλέξεις: Ἀθήνα, Μέτσοβο, Ἰωάννινα, Πρέβεζα, Κέρκυρα, Πάτρα.

Τσιαπράγγαλος

ΤΟΥ ΓΙΩΡΓΟΥ ΣΤΑΜΑΤΗ

Τσιαπράγγαλος είναι τὸ παρατσουκλι τοῦ Βαγγέλη (φούρναρη στὰ Γιάννινα, γέννημα καὶ θρέμμα Ἡπειρώτη) ποὺ ὁ φούρνος του ἔχει γίνει ἀπὸ χρόνια κέντρο διερχομένων τῶν συναδέλφων κυνηγῶν ποὺ ἀσχολοῦνται ἰδίως μὲ τὸ κυνήγι τοῦ ἀγριογούρουνο, καὶ τοῦτο γιατί ὁ συμπαθέστατος Βαγγέλης τῶχει στὸ αἷμα του νὰ εἶναι κυνηγὸς τοῦ εἴδους αὐτοῦ.

Προγραμματίζει, σχεδιάζει καὶ ἐφαρμόζει κατὰ τίς μέρες τοῦ κυνηγιοῦ, τὸ πολὺ κοπιαστικὸ αὐτὸ κυνήγι τ' ἀγριογούρουνο ποὺ μ' ὄλα αὐτὰ ἔχει κι' αὐτὸ τὸ μεράκι του, ποὺ κάποτε ξεπερνάει τὰ ὄρια ἀπλῆς κυνηγετικῆς μάχης μ' ὄλα τὰ στοιχεῖα τῆς φύσεως, τῆ βαρυχειμωνιά, ποὺ τότε τὸ κυνήγι αὐτὸ εἶναι προσφορώτερο, τὴν ἐξαντλητικὴ κάποτε πορεία μέσα σὲ ἀγρία φύση, μὲ λάσπες, βροχὴ ἢ χιόνι, μὲ κινδύνους πολλαπλοῦς ἀπὸ ἀτζαμῆδες συναδέλφους ὅπως ὄχι σπάνια δὲν προσέχουν τὰ τουφέκια τους καὶ μπορεῖ νὰ σοῦ ἀνάψουν καμιὰ ἀνεπάντεχα, ἢ ἀπὸ κανένα τραυματισμένο γουροῦνι, ποὺ ἂν σὲ θρεῖ στὸν τρελλὸ δρόμο του μπροστά, μπορεῖ μὲ τὰ κοφτερά του δόντια ποὺ ἀσπρίζουν σὰν τὰ μουστάκια

τοῦ Γέρου, νὰ σὲ ξεσκίσουν ἂν δὲν τὸ καρφώσεις μ' εὐστοχη τουφεκιά.. ἂν φυσικά σοῦ βαστᾶν τὰ κότσια σὲ μιὰ ξαφνικὴ συνάντηση μαζύ του, ὅπως περνάει σωστὸς σίφουνας!

Ἐνα πλῆθος ἀπὸ σχετικὲς ἐμπειρίες ἔχουν ὅσοι ἀσχολήθηκαν μὲ τὸ εἶδος αὐτὸ τοῦ κυνηγιοῦ ποὺ δὲν παύει νὰ ἔχει τὴ γοητεία του μὲ τὰ πρωτότυπα καμμιὰ φορὰ ἐπεισόδιά του.

Ὁ φίλος μας λοιπὸν ὁ Βαγγέλης, ὅπως μοῦ τὸ διηγῶνταν ἕνας ἄλλος πολύχρονος γουруνοκυνηγὸς καὶ δεινὸς ὀρειβάτης παρὰ τὰ 80 χρόνια ποὺ σέρνει στὴν πλάτη του ὁ κηροπώλης Κώστας Μπ..., ὅτι ὁ Βαγγέλης συνεπαρμένος (ἔδῶ καὶ 10 μέρες περίπου συνέβη) ἀπ' τὴν ὁμορφιά τοῦ τοπίου ποὺ ὕστερα ἀπὸ βροχὴ τῆς προηγούμενης μέρας, ὁ ἥλιος ποὺ ἀνέβαινε ὑπέροχος καὶ ζεστὸς ἀπὸ τὰ σκέμπια τῆς κορφῆς τοῦ Κασσιδιάρη (ἔτσι λέγεται τὸ βουνὸ) νανούριζε καὶ τὸν Τσιαπράγγαλο ὅπως εἶχε ἀγκαλιάσει μιὰ πουρναρότουφα καὶ γουλισμένος ἀκόμα ἀπ' τὸ βραδινὸ πρωτοράκι ποὺ φαίνεται τῷτσουζε δίπλα στὸ ρακοκάζανο ὄλη νύχτα, μὲ κέφι, τὸν πῆρε ὁ ὕπνος στὴν πουρνάρα πάνω.



Κόντευε νὰ πάει μεσημέρι, καὶ οἱ σύντροφοι τοῦ φούρναρη πὺ τὸν ἔψαχναν καὶ τοῦ φώναζαν σ' ὄλες τὶς πυκνοῦρες μέσα στὸ ἀτελείωτο δάσος πιὸ κάτω ἀπ' τὴν Καστάνιανη— Πωγωνίου πρὸς τὸ μέρος τῆς Ἁγία Μαρίνας, δὲν ἔπαιρναν ἀπάντηση τοῦ Τσιαμπράγγαλου.

Ἐν τῷ μεταξύ τὰ γουρουνόσκυλα πὺ ἔψαχναν μέσα στὸ λόγγο πὺ κοιμόνταν ὁ φούρναρης, εἶχαν πιάσει ντορὸ γουρουνιῶν κι' ἄρχισαν νὰ οὐρλιάζουν ὄλα μαζί. Ἦταν ἀρκετό... γιὰ νὰ ἀγουροξυπνήσουν τὸν Τσιαμπράγγαλο πὺ συνῆλθε γρήγορα φαίνεται κι' ἄρπαξε τὸ τουφέκι. Τὸ γουροῦνι εἶχε ξεσηκωθεί μὲ τὰ οὐρλιαχτὰ τῶν σκυλιῶν καὶ πήγαινε γραμμὴ πρὸς τὸ καρτέρι τοῦ Τσιαμπράγγαλου πὺ τὸ περίμενε μὲ τὸ μάτι γαρίδα στὸ στόχαστρο καὶ τὸ δάχτυλο στὴ σκαντάλη. Ἡ παρέα τοῦ φούρναρη τρεχάτη ἔπιασε στὸ μεταξύ τ' ἄλλα πόστα καὶ περίμεναν, ὅποτε ἀκούστηκε μπάμ! ἡ τουφεκιά τοῦ Τσιαμπράγγαλου πὺ ἦταν καὶ ζεματιστὴ γιὰ τὸ 80άρικο σὲ κιλά γουροῦνι σωριάστηκε ψόφιο. Σὲ λίγο ἀκούστηκε ἡ φωνὴ τοῦ Βαγγέλ.

—Ἐλάτι κάτ!

— Ὅρε ποιὸν φωνάζει; ὁ Τσιαμπράγγαλος εἶναι!

—Σὺ εἶσαι ὄρε Βαγγέλ';

—Ἐ ὄρε ἰγὼ εἶμαι, ἐλάτι κάτ!

Αὐτὸ ἦταν. Ὅλο σωρὸ ἔτρεξαν πρὸς τὰ κεῖ πὺ κοίτονταν τέζα τὸ καπρὶ κι' ὁ Τσιαμπράγγαλος θριαμβευτῆς μάλαζε ἀλαφριά μ' ἀνάποδη παλάμη τὸ λιγοστό του μουστάκι, ἤρεμος καὶ χαμογελοστός.

—Ποῦ χάθηκες ὄρε κάψο Βαγγέλ' τόσες ὠρες;

—Γιὰ, μὶ πῆρ' οὐ ὕπνους κι' μὶ ξύπνησαν τὰ σκλιά!

Τὸ τί ἐπακολούθησε ἔπειτα στὸ μαγαζάκι τοῦ κοντινοῦ χωριοῦ (Χαραυγὴ λέγεται τώρα) δὲν μολογιέται.

Ὅλη ἡ κυνηγοπαρέα συγκεντρώθηκε ἐκεῖ πὺ ὁ Γέρο Μπ..... εἶχε γδάρει στὸ μεταξύ τὸ καπρὶ καὶ σὰν παληὸς μάστορας ἐτοίμαζε τὰ μερίδια τοῦ καθενὸς τῆς παρέας, ἀργὰ καὶ ὁμορφα, μὲ ἀκρίβεια καὶ δίκηο κόψιμο γιὰ ὄλους, ἐνῶ ἡ τσίκνα ἀπ' τὸ τηγάνισμα τῶν σωθικῶν κλπ. πήγαινε μεσουρανὶς γιὰ νὰ συνεχίσει κι' ὁ Τσιαμπράγγαλος τὴν πιέλα τοῦ τσίπουρου ποῦχε διακοπεῖ προσωρινά, καὶ οἱ λοιποὶ νά... κάμουν τὸ ὁδήγημα τῶν αὐτοκινήτων τους ὡς τὰ Γιάννινα κάπως... ἐπικίνδυνο ἐξ αἰτίας τοῦ τσίπουρου πὺ ἀκόμα θράζει τώρα τὸ Νοέμβριο στὰ ρακοκάζανα τῶν χωριῶν μας.

Γιάννινα, Νοέμβρης 1985



Κριθάρι - κριθαράκι

Τοῦ Ἀναστασίου Δ. Παπαγγέλη

Γράφοντας πρό καιροῦ γιά τὸ βλογημένο ψωμί - ψωμάκι θυμήθηκα καὶ τὸ ψωμί πού τρώγαμε στὸ ἀντάρτικο. Τὸ ψωμί τοῦ ἀντάρτη ἦταν λιγοστό κι' αὐτὸ ἀπὸ μπομπότα. Ὅταν γιά διάφορους λόγους (ἐπιχειρήσεις, κυνηγητὰ ἀπὸ καταχτητὲς καὶ ἄλλους) δὲν εἶχαμε τὸν καιρὸ καὶ τὸν τρόπο νὰ φκιάξουμε ψωμί ἀπὸ τὸ μπομποτάλευρο, τὸ φκιάναμε κουρκοῦτι. Στὴ στιγμή γίνεται τὸ κουρκοῦτι, ἔχει καὶ τὸ καλὸ πού μπορεῖ νὰ τὸ μεταφέρεις καὶ μὲ τὸ παγοῦρι.

Κι' ὅταν ἔλειπε τὸ μπομποτάλευρο, τὸ ψωμί καὶ τὸ κουρκοῦτι τὸ ἀντικαταστούσαμε μὲ σφίξιμο τοῦ λουριοῦ...

Ἐνα φεγγάρι τὸ καλοκαίρι τοῦ 1944 τρώγαμε κριθαρένιο ψωμί πού μᾶς φαινόταν «μόσχος» κι' ἄς εἶχε μιὰ πιθαμὴ ἄγανο, κι' ἄς ἦταν λάσπη. Τὸ παράψηνε ὁ καλὸς φούρναρης γιά νὰ στραγγίξει καὶ πολλὲς φορὲς γίνονταν κάρβουνο. Ἦταν ἓνα ψωμί ἄλλο σοῖ. Μποροῦσε νὰ ναι ξυνὸ κι' ἄς ἦταν ἀγίνωτο. Μποροῦσε νὰ ναι καμένο κι' ἄς ἦταν ἀψητο. Μιὰ τέτοια καρβουνιασμένη κόρα βρῆκα κάποτε πού μᾶς κυνηγοῦσαν οἱ Γερμανοί, ποιὸς ξέρει πόσον καιρὸ ξεχασμένη στὸ σακιδιὸ

μου καὶ τὴν ἔφαγα σὰν τὸ νοστιμώτερο πράμα τοῦ κόσμου. Ὅταν ἔχει μέρες ἄδειο τὸ στομάχι, ὅ,τι κι' ἂν ρίξεις μέσα τὸ καρτερεῖ μὲ χαρὰ μεγάλη...

Οἱ νηώτεροι δὲν ἔφαγαν ἀσφαλῶς κριθαρένιο ψωμί καὶ ἀμφιβάλλω ἂν εἶδαν τί ἄγανο ἔχει τὸ κριθάρι. Στὰ ριζὰ τῆς Μουργκάνας τρώγαμε τὸ κριθαρένιο ψωμί. Σ' ἓνα χωριὸ τῆς Μουργκάνας μιὰ ἀπλοϊκὴ χωριάτισσα εἶδε γιά πρώτη φορὰ κριθάρι χωρὶς ἄγανο.

Στὴν Ἀμερικὴ ταξειδεύονται οἱ κάτοικοι τῶν χωριῶν τῆς Μουργκάνας, οἱ Μπαμπουροχωριῖτες (ἀπ' τὸ χωριὸ Μπαμπούρι) ὅπως τοὺς λέμε. Γύρισε πρὶν χρόνια ἓνας Μπαμπουριώτης ἀπ' τὴν Ἀμερικὴ καὶ προτοῦ πάει στὸ χωριὸ του ἔμεινε κανα - δυὸ μέρες στὰ Γιάννινα γιά νὰ ψωνίσει πράματα καὶ τρόφιμα γιά τὸ σπίτι του στὸ χωριὸ. Ψώνισε ἀπ' ὅλα τὰ χρειαζούμενα, ρύζι, καφέ, ζάχαρη, μακαρόνια. Πῆρε καὶ σὲ μιὰ μεγάλη χαρτοσακούλα τέσσερες - πέντε ὀκάδες κριθαράκι. Πῆρε ἓναν ἀγωγιάτη μὲ δυὸ - τρία φορτιάρικα ζῶα καὶ τράβηξε στὸ χωριὸ του πού τὸν περίμενε ἡ γυναίκα του.

Δὲν ξέρω ἂν ἀνοιξαν τὴν ἴδια μέ-



ρα τὰ σακούλια μὲ τὰ ψώνια ἀλλὰ ὅταν τάνοιξαν μαζί μὲ τὴ γυναίκα του γιὰ νὰ θάλουν τὸ καθένα στὸν τόπο του ἢ ἀπλοϊκὴ γυναικὺ ἀνοίγοντας τὴ σακούλα μὲ τὸ κριθαράκι εἶδε ἕνα πρᾶμα ποῦ δὲν τῶξερε:

—Τί εἶναι τοῦτο; ρώτησε τὸν ἄντρα της.

— Κριθαράκι, τῆς ἀπάντησε ὁ Μπαμπουριώτης.

— Καλότυχοι, τί κριθάρι χωρίς ἄγανα ἔχουν ἐκεῖ στὴν Ἀμερική, εἶπε μὲ τὸ ἀπλοϊκὸ μυαλό της, νομίζοντας ὅτι τῶφερε ἀπὸ χώρα αὐτή.

Πέρασε κάμποσος καιρὸς, χινοπώριασε, κι' ὅλοι οἱ γειτόνοι τοῦ «Ἀμερικάνου» σπείρανε τοὺς κήπους τους μὲ λάχανα, σκόρδα, κρομμύδια, παζιὰ (σέσκουλα), κι' ὅ,τι ἄλλο σπέρνουν στοὺς κήπους. Ἔβλεπε τὸν κῆπο του καλλιεργημένον ὁ Ἀμερικάνος, ἀλλὰ δὲν ἔβλεπε νὰ φυτρώνει τίποτε καὶ μιὰ μέρα τὸ εἶπε στὴ καλή γυναίκα του:

— Βρὲ γυναίκα, ὅλοι σπείρανε τοὺς κήπους ἐμεῖς δὲ θὰ ρίξουμε τίποτε;

— Τὸν ἔσπειρα ἀπὸ καιρὸ ἐγὼ μ' ἐκεῖνο τὸ κριθάρι χωρίς ἄγανα ποῦ ἔφερες ἀπ' τὴν Ἀμερική...

Οἱ σημερινοὶ νέοι ξέρουν τὴ χρῆση τοῦ κριθαριοῦ γιὰ τὸ φκιαξιμο τῆς μπύρας, ἀλλὰ πιθανὸν νὰ μὴν ξέρουν ὅτι στὰ χωριὰ παληότερα, τὸ φρυγμένο (καθουρντισμένο) κριθάρι ἦταν ὑποκατάστατο τοῦ καφέ (ἐρζάτς... χιτλεριστί), ὄχι γιὰ λόγους ὑγείας ἀλλὰ γιὰ λόγους φτώχειας.

Τὰ χωριατόπαιδα δὲν τὸ εἶχαν οὔτε ἀκουστὰ τὸ κριθαράκι. Στρατιώτης πῆγε ὁ Θύμιος καὶ τὸν πῆρε γιὰ ὀρντινάτζα ὁ Διευθυντῆς τοῦ Στρατιωτικοῦ Νοσοκομείου. Ἐκεῖνα τὰ χρόνια μποροῦσαν νὰ παίρνουν περέτες γιὰ τὰ σπίτια τους οἱ ἀξιωματικοὶ τοὺς φαντάρους.

Βιαστικὰ τὸν ἔστειλε τὸ Θύμιο ἡ κυρὰ στὸ μπακάλη τῆς γειτονιάς νὰ πάρει μισὴ ὀκά κριθαράκι γιὰ τὸ μεσημεριανὸ φαί. Γύρισε ὁ Θύμιος γιὰ νὰ εἰσπράξει τοὺς κερανοὺς τῆς κυρᾶς:

—Τ' εἶναι τοῦτ, μωρὲ Θύμιο. Ἐγὼ σοῦ εἶπα νὰ πάρεις κριθαράκι κι' ἐσὺ μοῦφερες κριθάρι...

Σὰ χαζὸς τὴν κύτταε ὁ Θύμιος ποῦ δὲν καταλάβαινε τί ἔγινε. "Ἄλλο τὸ κριθάρι, ἄλλο τὸ κριθαράκι;;;...

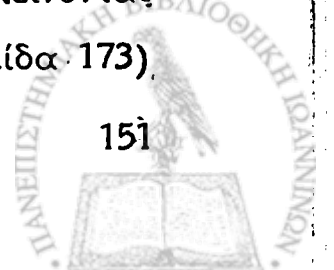
Πολλὰ παρατράγουδα καὶ παρεξηγήσεις γίνονται μὲ πράγματα ποῦ ἔχουν τὸ ἴδιο ὄνομα ἀλλὰ εἶναι διαφορετικά.

Ἀπὸ χωριὸ ἦταν ἡ ἀπλοϊκὴ γυναίκα μιανοῦ μαγαζάτορα στὸ Κριθαροπάζαρο —ἐτούτη ἡ ἱστορία δὲν ἔχει καμμιά σχέση μὲ τὸ... κριθάρι τῆς Μπαμπουριώτισσας καὶ τοῦ Θύμιου — ἀλλὰ εἶχε χρόνια στὰ Γιάννινα. Κι' ὅμως δὲν ἔξερε ὅτι ὑπάρχουν δυὸ λογιῶν... ρετσίνες.

Φρεσκότατες σαρδέλλες Λευκάδας πῆρε ἀπὸ τὸ ἀπέναντι ψαράδικο ὁ μακαρίτης φίλος μου γιὰ νὰ φάει τὸ μεσημέρι μὲ τὴ γυναίκα τοῦ καὶ τὸ γέρο πατέρα του.

Μόλις πῆγε στὸ σπίτι κλείνοντας

(ΣΥΝΕΧΕΙΑ στὴ σελίδα 173)



Ο ΘΑΝΑΤΟΣ ΤΗΣ ΛΕΥΚΑΣ

ΤΟΥ ΣΤΑΘΗ Δ. ΛΑΜΠΡΙΑΗ

“Όταν ύπηρετοῦσα στή Θεσσαλονίκη, μπροστά ἀπό 25 χρόνια, εἶχα στείλει στοῦ χωριό μου, τὰ Π. Σουδενά, πολλὰ δένδρα. Ἦταν καναδικές λεῦκες, ἀκακίες, ἀμερικάνικα σφεντάμια, πλατάνια καὶ καρυδιές. Παραλήπτης ἦταν ὁ δάσκαλος τοῦ χωριοῦ Δρόσος Παπανικολάου, συγχωριανός. Αὐτὸς εἶχε ἀναλάβει τὸν ἄθλο γιὰ τὴ δενδροφύτευση.

Τὸ χωριό ἀν εἶχε μύριες χάρες, ὑστεροῦσε σὲ πράσινο. Ἀκόμα καὶ ὁ ἀείμνηστος Ἴω. Λαμπριδῆς ἀναφέρεται στὴν αὐχμηρότητα τοῦ χωριοῦ. Τὸ ἐγχείρημα ἦταν ἀπόλυτα ἐπιτυχημένο. Μιὰ δενδροστοιχία στοῦ μῆκος τοῦ κεντρικοῦ δρόμου τοῦ χωριοῦ σὲ λίγα χρόνια ὁμόρφαινε τὴν περιοχή μὲ τὸ βαθύ πράσινό της. Ἡ ἀνάπτυξη ἦταν ἀλματώδης. Ποῦ νὰ ἦσουν τυχεροὶ νὰ θρεθεῖς ἐκεῖ ἀπάνω, ὅταν ἀνθίζαν οἱ ἀκακίες. Μοσχοβλοῦσε ὅλο τὸ χωριό.

Δυὸ ἀπὸ τὰ πλατάνια φυτεμένα πρὸς τὰ θόρεια τοῦ σπιτιοῦ μου, κολλητὰ μ’ αὐτό, ἔχουν θεριέψει. Σὰν τὰ ἀντικρύζεις καμαρώνεις καὶ ἀναγαλλιάζεις κυριολεκτικά. Ἀλλὰ αὐτὰ εἶναι ἡ εἰσαγωγή στοῦ θέμα μου. Ἀπὸ τίς λεῦκες τὸ συνεργεῖο μὲ τὸ μαθητικὸ κόσμο τοῦ χωριοῦ, τόσο ἀπὸ τὸ δημοτικὸ σχολεῖο πού ἀριθμοῦσε γύρω στὰ 30—40 παιδιὰ

καὶ κορίτσια, ὅσο καὶ τῆς Λαμπριαδεῖου Βιοτεχνικῆς Σχολῆς, πού εἶχε ἄλλα 50 κορίτσια καὶ περισσότερα, φύτεψε ἀπέναντι ἀκριβῶς ἀπὸ τὸ σπίτι μου μιὰ λεύκα.

Ἀπὸ τότε ἔγινε τὸ ἀγαπημένο μου δένδρο. Τὰ πρῶτα χρόνια τῆς ἔρριχνα μπόλικο νερό. Κι’ αὐτὴ μεγάλωνε μὲ τίς ὥρες θά ἔλεγα. Δὲν περᾶσαν λίγα χρόνια καὶ ἡ ἀνάπτυξή της ἦταν πρωτόφαντη. Σὲ ὕψος, ζωντάνια, κορμοστασιά, φύλλωμα. Ἀπὸ τίς ἄλλες λεῦκες, πού κι’ αὐτὲς εἶχαν μεγάλη ἀνάπτυξη, αὐτὴ ὑπερεῖχε ἐμφανῶς. Ἀλλιῶτικα τὴν ἀφήναμε, ὅταν φεύγαμε, κι’ ἀλλιῶτικα τὴ θρίσκαμε, ὅταν γυρίζαμε τὸ καλοκαίρι. Δὲν εἶχαν περάσει πολλὰ χρόνια καὶ εἶχε πάρει τὴ μορφή ἑνὸς ψηλοῦ καὶ μεγάλου δένδρου. Σὲ νύφη καμαρωτὴ εἶχε ἐξελιχθεῖ. Εἶχε γίνει τὸ κρυφὸ καμάρι τοῦ σπιτιοῦ. Ὁ ἥσκιος της στὴν αὐλὴ τὰ καλοκαίρια μὲ τὴν πνοὴ καὶ τὸ φύσημα ἦταν χάρμα ἀπολαβῆς.

Καὶ τὰ χρόνια περνοῦσαν καὶ ἡ λεύκα ὅλο καὶ ψήλωνε καὶ τὸ κορμὶ της ὅλο καὶ χόντρυνε. Θεόρατη εἶχε γίνει.

Ἐπηρετοῦσα κάποτε στοῦ Τσοτύλι καὶ ὅταν γύριζα στὸν τόπο μας, περνοῦσα καὶ ὄργωνα τὴν Πίνδο μὲ τὸν ἀγωγιὰτη καὶ τὰ ζῶα του. Εἶχα τὴν



εὐτυχία νὰ περνῶ καὶ ἀπὸ τὶς ὑπω-
ρεῖες τοῦ Σμόλικα. Ψηλότερα ἀπὸ
μᾶς πευκόφυτες ἐκτάσεις ἀπέραν-
τες μὲ τὴν παρουσία τους φάνταζαν
καὶ ἔστελναν τὸ μήνυμά τους. Ὁ ὑ-
πόκωφος ἀχός, τὸ θρόϊσμα, τὸ βου-
ητό μᾶς συνώδευαν σ' ὅλη τὴν πο-
ρεία μας..

Πενήντα χρόνια περάσαν ἀπὸ τό-
τε. Τὸ βουητό, ὁ ἀχός, πὺ ἔρχον-
ταν σὰν μιὰ πανώρια μελωδία στ'
αὐτιά μου ἀκόμα μοῦ ἔρχονται στὴ
θύμηση. Καὶ εἶχα τὴν εὐτυχία καὶ
τὴ χαρὰ χρόνια πολλὰ ἀργότερα
ἢ θεόρατη λεύκα, πὺ ἦταν τόσο
κοντὰ στὸ σπίτι μου νὰ ἀναπαρι-
στάνει καὶ μὲ τὸ ἐλάχιστο ἀεράκι
πὺ θὰ φυσοῦσε τὸ μελωδικὸ θρόϊ-
σμα τοῦ Σμόλικα.

Μόλις ἄρχιζε τὸ πυκνὸ τῆς φύλ-
λωμα νὰ ἀναταράσσεται ἄφηνε τὸ
θρόϊσμα, ὅπως τὸ εἶχα ἀπολαύσει
σὰν περνοῦσα κάτω ἀπὸ τὸ Σμό-
λικά. Ὁ Σμόλικας στὴν αὐλή μας
κι' αὐτὸ συνεχίζονταν καὶ δυνάμω-
νε, ὅσο περνοῦσαν τὰ χρόνια καὶ ἡ
Λεύκα ψήλωνε καὶ φούντωνε καὶ τὸ
θρόϊσμά της δυνάμωνε μὲ τὸ ἐλά-
χιστο ἀεράκι πὺ θὰ φυσοῦσε. Στη-
τή, ὀλόρθη, περήφανη, πανύψηλη ἢ
Λεύκα μᾶς καλοδέχονταν κάθε κα-
λοκαίρι. Τὰ χρόνια περνοῦσαν. Κά-
ποια χρονιά ὡστόσο ἔξω ἀπὸ τὰ
Γιάννινα, στὴν εἴσοδο τῆς πόλεως,
κάποια λεύκα πέφτοντας σκότωσε
ἄνθρωπο. Αὐτὸ ἦταν καὶ οἱ δίσε-
χτες χρονιές ἀρχίζουν γιὰ τὸ δέν-
δρο αὐτό. "Ὅλες οἱ λεῦκες στὸ δη-
μόσιο δρόμο ἔξω ἀπὸ τὰ Γιάννινα
κόβονταν ἀνηλεῶς. Δὲν ἔχει σιγου-
ριά τὸ δένδρο αὐτό. Καὶ ἡ ὑπονό-
μευση τῆς δικῆς μας Λεύκας ἀρχί-

ζει ἀπὸ μέσα ἀπὸ τὸ σπίτι. Μὲ τοὺς
θοριάδες καὶ τὰ χιόνια τὸ χειμῶνα
μὲ τὸ βάρος πὺ ἔχει μπορεῖ νὰ ξερι-
ζωθεῖ, νὰ πέσει ἀπάνω στὸ σπίτι
μας καὶ νὰ κάνει ἀνεπανόρθωτες
ζημιές. Ἡ συνηγορία μου εἶναι ἔν-
τονη. Ἡ ὑπεράσπισή της εἶναι ἐπί-
μονη καὶ συνεχής.

Οἱ ἐχθροὶ τῆς Λεύκας, ὅσο κερ-
δίζει σὲ ἀνάπτυξη, ψήλωμα καὶ φούν-
τωμα, πληθύνονται. Δὲν εἶναι ἀπὸ
μέσα μόνο ὁ πόλεμος. "Αρχίζουν καὶ
οἱ γειτόνοι νὰ μουρμουρίζουν. Θὰ
πέσει ἡ Λεύκα καὶ θὰ μᾶς κάνει με-
γάλη ζημιὰ. Βαρέθηκα νὰ ἀκούω
καὶ τὸ 1984 ἔστειλα τὸ πρῶτο ἔγ-
γραφο στὴ ΔΕΗ καὶ ἀνέφερα ὅτι τὸ
ἠλεκτροδοτικὸ δίκτυο τοῦ χωριοῦ
σὲ πέσιμο τῆς Λεύκας θὰ πάθαινε
μεγάλη ζημιὰ κλπ. Εἶχα μιὰ κρυφὴ
ἐλπίδα. Μὲ τὸν ἐρχομὸ ἀνθρώπων
τῆς ΔΕΗ μποροῦσαν αὐτοὶ νὰ ἄρ-
κεσθοῦν σὲ ἓνα κλάδεμα ὀλοκλη-
ρωτικὸ τῆς Λεύκας καὶ τὸ κορμί
της νὰ μείνει ἀνέπαφο γιὰ νὰ εἶναι
δυνατὴ ἡ ἐπαναθλάστηση τοῦ δέν-
δρου. Ἡ ΔΕΗ δὲν ἀπάντησε. "Ἐτσι
φθάνουμε στὸ καλοκαίρι τοῦ 1985.
Στέλλω δεύτερο ἔγγραφο στὴ ΔΕΗ
μὲ ὑπόμνηση τῆς ἀποστολῆς τοῦ ἔγ-
γράφου τὸ 1984. Κάποιο πρωτὶ ἐμ-
φανίζονται ὑπάλληλοι τῆς ΔΕΗ. Μοῦ
ἀνακοινώνουν ὅτι ἡ ΔΕΗ δὲν ἔχει
ὑποχρέωση νὰ ἐπιληφθεῖ μὲ τὸ θέ-
μα γιὰ τὸ ὁποῖο ἔγραψα. Τὸ πολὺ,
ὅταν ἐμεῖς θὰ ἀποφασίζαμε νὰ κό-
ψουμε τὴ Λεύκα, αὐτοὶ θὰ ἔρχονταν
εἰδοποιημένοι νὰ κόψουν τὸ ρεῦμα.
Ἡθικοὶ αὐτουργοὶ γιὰ τὴ θανάτω-
ση τῆς Λεύκας ἐμεῖς, ὁ ὑπογράφων
τὸ σημείωμα. Ὁ ἐκτελεστής, ὁ δη-
μιος θρίσκειται. "Ἐνα πουρνὸ τοῦ



Σεπτεμβρίου του 1985 όλα είναι έτοιμα. Είχε βρεθεί ο άνθρωπος που θα ανέβαινε στη Λεύκα με τα συνεργα για το πελέκημά της έως το μέρος του κρμιού της που θα μπορούσε να ξαναβλαστήσει.

Είχαν έρθει και οι άνθρωποι της ΔΕΗ που έκοψαν το ρεύμα. Είχαν μαζευθεί και άλλοι συγχωριανοί για να βοηθήσουν, για να κατευθύνουν τα κλωνάρια δεμένα σε μέρος, όπου πέφτοντας δε θα έκαναν ζημιά. Το ηλεκτρικό πριόνι και το τσεκούρι ανέλεητα αρχίζουν το αποτρόπαιο έργο τους. Στιγμές δραματικές που τις ζούμε εμείς. Πρώτο θύμα ένα από τα κλωνάρια της. Κόβεται και δεμένο, όπως ήταν παίρνει την κατεύθυνση, όπου ήθελαν οι έλέγχοντες χωριανοί και πέφτει με πάταγο κατά γης, χωρίς να κάνει καμμιά ζημιά. Έπαναλαμβάνεται το ανέλεητο πριόνισμα και κόψιμο σε άλλα τρία κλωνάρια. Η ίδια διαδικασία και το ίδιο αποτέλεσμα.

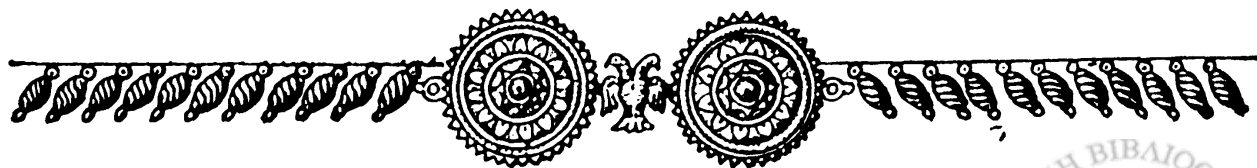
Υπολείπεται ο κεντρικός κορμός, ο πιο τρανός και ο πιο δύσκολος στο κόψιμό του. Ο ξυλοκόπος βάζει όλα τα δυνατά του να δώσει ένα τέλος. Οι άλλοι που έχουν παγιδεύσει τον κορμό αγωνίζονται με όλες τους τις δυνάμεις να τον αποκολλήσουν από τη θέση του. Δεν τα καταφέρνουν. Το έγχειρημα θα

έπαναληφθεί πολλές φορές. Ύμετακίνητος στη θέση του. Η υπόθεση περιπλέκεται. Ο ξυλοκόπος που έχει αναλάβει την εκτέλεση έχει αποκάνει. "Επειτα δε έγινε κίνδυνος - θάνατος και για τον ίδιο. Το κόψιμο και πέσιμο μπορούσε να παρασύρει και τον ίδιο στο χαμό.

Καταϊδρωμένος και κατάκοπος κατεβαίνει από το δένδρο. Γίνεται μια πρόχειρη σύσκεψη. Μετέχουν και οι άνθρωποι της ΔΕΗ, που είναι ειδικοί και γνώστες στο κόψιμο δένδρων που παρενοχλούν τα δίκτυα.

Η απόφαση βγήκε. Η Λεύκα θα πριονισθεί και θα κοπεί από τη βάση της. Και ο κορμός της καταδικάστηκε. Η λύπη μας ήταν άμετρη. "Επειτα από λίγη ώρα η πανέμορφη Λεύκα ξεψυχοῦσε δλόκληρη από τη ρίζα της σχεδόν, μαζί και ο Σμόλικας που άχολογοῦσε χρόνια και χρόνια έξω από το σπίτι μου.

Τρία ή τέσσερα κούτσουρα διαμορφωμένα σε καθίσματα της αύλης του σπιτιού μελλοντικά θα μπορούν να διηγούνται στους έπιγενομένους την ιστορία της πανύψηλης Λεύκας, που άλλη καμμιά στα Σουδενά δεν την είχε φθάσει στο μπόι της, τη μεγαλωσύνη, τη λεβεντιά της.



ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ ΠΡΟ ΤΟΥ ΒΑΛΚΑΝΟΤΟΥΡΚΙΚΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ ΤΟΥ 1912-13

(ΣΥΝΕΧΕΙΑ ἀπὸ τὸ προηγούμενο)
ΚΑΖΑΔΕΣ ΑΡΓΥΡΟΚΑΣΤΡΟΥ
ΚΑΙ ΔΕΛΒΙΝΟΥ

ΑΡΓΥΡΟΚΑΣΤΡΟ: (SANDJAK τοῦ
Βιλαετιοῦ τῶν Ἰωαννίνων) 10.000
κάτοικοι.

ΑΡΧΕΣ

ΜΥΤΕΣΣΑΡΙΦ: Σελαχεντίν μπέης.
—Βοηθός: Ζαφειρόπουλος Δ.

Κατῆς CADI: Σαλίμ μπέης.

ΜΟΥΗΑΣΣΕΒΕΔJΙ: Ρεντζέμπ ἐ-
φέντης.

—Βοηθός: Χακῆ ἐφέντης.

Πρόεδρος δικαστηρίου: Ἄχμὲτ Σι-
αμπάν ἐφέντης.

Μέλη πρωτοδικείου: Ἄχμὲτ μπέης,
καὶ Ξενοφῶν Ἀδαμαντίδης.

Ἀναπληρωτῆς δικαστῆς: Ἰσμαήλ
ἐφέντης.

Γραμματέας: Σαλῆς ἐφέντης.

Μέλη τοῦ κακουργιοδικείου: Κιρκὸρ
ἐφέντης καὶ Μουσταφᾶ ἐφέντης.

Ἀναπληρωτῆς δικαστῆς: Χαλίμ ἐ-
φέντης.

—Γραμματέας: Χαϊντάρ ἐφέντης.

Εἰσαγγελέας: Ζεκερία μπέης.

ΤΑΗΡΙΡΑΤ ΜΥΔΥΡΥ: Ἰσμαήλ ἐ-
φέντης.

—Βοηθός: Ἄμπεντίν ἐφέντης.

ΜΕΜΟΥΡ τοῦ κτηματολογίου: Χου-
σνὴ ἐφέντης.

Μηχανικός: Μηνᾶς ἐφέντης.

Γραμματέας τοῦ Συμβουλίου: Σου-
λεϊμάν ἐφέντης.

Διοικητῆς Χωροφυλακῆς: Χαλίλ
μπέης.

Διοικητῆς Ἀστυνομίας: Μπεχαι-
ντίν ἐφέντης.

ΜΥΣΤΕΝΔΙΚ: Μπέχτζετ μπέης.

ΙΔJΡΑ ΜΕΜΟΥΡΟΥ: Ἐτέμ ἐφέν-
της.

ΝΟΦΟΥΖ ΜΕΜΟΥΡΟΥ: Ντελιαθέρ
ἐφέντης.

ΜΥΔΙΡ ταχυδρομείου - τηλεγρα-
φείου: Ἰμπραήμ Χακῆ ἐφέντης.

Πρόξενος τῆς Ἑλλάδας: Ἰωάννης
Μελέκος, διαχειριστής.

Μητροπολίτης: Σεβασμιώτατος Λου-
κᾶς.

ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

Πρόεδρος: Δρ Χουσαμεντίν ἐφέν-
της.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΚΑΠΝΩΝ

ΜΥΔΙΡ: Τσάκος Εὐτ.

—Ταμίας - λογιστής: Κέντρος Α.

—ΚΙΑΤΙΒ: Οἰκονομίδης Σοφ.

ΟΘΩΜΑΝΙΚΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΧΡΕΟΣ

ΜΕΜΟΥΡ: Ὁμὲρ ἐφέντης.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΩΝ,
ΕΜΠΟΡΩΝ, ΒΙΟΤΕΧΝΩΝ κλπ.

(Κατ' ἀλφαθητική σειρά)

—ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΕΣ ΕΤΑΙΡΙΕΣ—

«Ἀμοιβαία», ζωῆς, πράκτορας: Πα-
παδόπουλος Χ.

— ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΑΣ —

Κάλφας Χρῆστος.

— ΔΙΚΗΓΟΡΟΙ —

Ντίλιος Β. — Δήμας Α.

Λαμποβιτιάδης Φίλιππος — Πόγκας
Π.



— ΤΡΑΠΕΖΙΤΕΣ—

Μάσιος Γεώργιος καὶ Ἄφοι—Παπαδόπουλος Π.

— ΑΡΤΟΠΟΙΟΙ —

Κάτζης Α. — Ντζαφέρ Ν. — Γκρίμπος Γ.

Λίτζης Φ. — Νάκος Δ. — Θεοδωρῆς Χρ.

— ΚΑΦΕΝΕΙΑ ΚΑΙ ΛΕΣΧΕΣ —
Μπίτας Μ. — Κασοροῦχος Β. — Ἐμίν.

Ἡλίας — Μιχαήλ Χρ. — Μηλιώνης Χρ. Μίτζος Π.

— ΑΡΓΥΡΑΜΟΙΒΟΙ —

Μάσιος Γεώργιος καὶ Ἄφοι — Παπαδόπουλος Π.

— ΚΑΡΒΟΥΝΟ —

Μπάσιος Δ.

— ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΕΙΑ —

Γεωργίου Χρ. — Παπαχαραλάμπους Γ.

«Παράδεισος» με Διευθυντή τὸν Χαρ. Παπαδόπουλο.

Τζανάβαλος Κ.

— ΙΜΑΝΤΕΣ —

Καρέτζος Ἄντ. — Ἄφοι Φίδης.

— ΣΧΟΛΕΙΑ —

ΤΟΥΡΚΙΚΑ: 1 ΙΔΑΔΙΕ, 1 ΡΥΧΔΙΕ καὶ 2 δημοτικά.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ: 1 ἄρρένων, διευθυντής..... 2 θηλέων.

— ΠΑΝΤΟΠΩΛΕΣ —

Μπάτσας Τ. — Κάτζης Π. — Νταλίπ Σ.

ΤΟΥΣΗ Α. — Ζούρμπος Β.

— ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑ —

Μπούρτζης Σ. — Καραφίλ Χαϊντάρ.

—ΡΑΠΤΟΜΗΧΑΝΕΣ—

SINGER:

Τολίτζας Χαρ.: πράκτορας.

— ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΑ ΥΛΙΚΑ —
Μπασιάρης Δ. — Μπούτσης Λ.

— ΙΑΤΡΟΙ —

Χουσσαμεντίν ἐφέντης, τῆς κοινότητας. — Δήμας Δ. — Λαμποβιτιάδης Τηλέμ. — Νότσκας Α. — Παπαδόπουλος Μ. — Ποτσόλης — Ραοῦφ ἐφέντης — Τσάκος Μ. — Τσέλιος Γ. — Ζωγράφος Βίκτωρ.

— ΕΜΠΟΡΟΙ —

Ἄσιμ Χότζας — Ἄφοι Γκοτζίτα—Χασάν Κανταρέ — Λίτος Σταῦρος—Τολίτζας Χαρ. — Τσίτζος Π. καὶ Β.

— ΔΕΡΜΑΤΑ —

Μπακάλης Π. — Μπαμίχας Τιμολ.

— ΦΑΡΜΑΚΟΠΟΙΟΙ —

Μπεσσίμ ἐφέντης — Γκοντέλλας Ν. — Μπεχντί ἐφέντης — Τσέτσης Ἄλ.

—ΣΙΔΗΡΙΚΑ ΕΙΔΗ —

Ἄφοι Γκοζίντα — Χότζα Ἄσιμ — Τσίντζος Π. καὶ Β.

— ΡΑΦΤΕΣ —

Κάριανης Γ. καὶ Ἄφοι — Λαμποβιτιάδης Δ. — Οἰκονομίδης Ἰωάννης.

— ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΚΑΙ ΜΑΛΛΙΝΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ —

Μπούμπας Π. — Τσάχος Χουσεϊν — Τζάνγκας Δημ. — Κάριανης Γ. καὶ Ἄφοι. — Ἄφοι Λολιομάνη — Λίτος Στέφανος — Ἄφοι Μάσιου — Τσίτρης Ρ. — Βελῆ Μπακῆς.

— ΜΕΤΑΞΩΤΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ—

Ἄφοι Λολιομάνη — Λίτος Στέφανος — Τσίπης Ρ.



— ΥΑΛΙΚΑ —

Λίτος Στ. — Άφοι Παπακώστα —
Τολίτζας Χαρ.

ΚΑΖΑΣ ΔΕΛΒΙΝΟΥ

ΔΕΛΒΙΝΟ, CAZA του SANJAK του
Άργυροκάστρου.

Γραφική πόλη εύρισκομένη στους
πρόποδες του όρους Σωπότι, απέ-
χει 99 χλμ. από τα Ίωάννινα και
16—17 χλμ. από τους Άγ. Σαράντα.

—Πεδιάδα πολύ εύφορη, άρδευο-
μένη από τους ποταμούς Μπίστρι-
τσα και Καλεσότη.

—Κύρια άσχολία τών κατοίκων ή
κτηνοτροφία.

Πληθυσμός: 1.000—1.500 κάτοικοι.

ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ: Αύστριακά και Ίτα-
λικά είδη, έδώδιμα, άποικιακά κλπ.

ΕΞΑΓΩΓΕΣ : δημητριακά, δέρμα-
τα, μαλλιά κλπ.

— 3 τζαμιά, μία έλληνική έκκλη-
σία, 7 χάνια, ένα σχολείο RUCHDIE
ένα σχολείο IDADIE, και ένα έλλη-
νικό δημοτικό σχολείο.

—Ύποκυβερνήτης: Καντρή μπέης.
ΝΑΪΒ: Λουτφουλάχ έφέντης.

ΜΙΦΤΙ:

Άρχιλογιστής: Μπουσταφά μπέης.

Γραμματέας: Σιαχίν έφέντης.

Άρχηγός τής Άστυνομίας:

Πρόεδρος Ποινικού Δικαστηρίου :
Μεχνη έφέντης.

Άρχηγός τής Χωροφυλακής: Σαν-
τικ έφέντης.

Αύτοκρατορικός Εισαγγελέας: Νι-
κολάκη έφεντης.

ΜΙΣΤΕΝΤΙΚ: Τζεμίλ έφέντης.

Ταμίας: Τσουκρή έφέντης.

MEMOUR του κτηματολογίου: Ά-
λη έφέντης.

Διευθυντής Ταχυδρομείου - Τηλε-
γραφείου: Σιφκι έφέντης.

Πρόεδρος τής κοινότητας:

MEMOUR του Δημόσιου Όθωμανι-
κού Χρέους: Μουσταφά μπέης.

MEMOUR τής Διαχείρισης τών κα-
πνών: Ντζελιλ έφέντης.

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΩΝ,
ΕΜΠΟΡΩΝ, ΒΙΟΤΕΧΝΩΝ κλπ.**

(Κατ' άλφαθητική σειρά)

ΤΗΣ ΠΟΛΗΣ ΔΕΛΒΙΝΟ

— ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΕΣ ΕΤΑΙΡΙΕΣ—

«Άνατολή Άθηνών»: ύποπράκτο-
ρας: Ντόβας Ι.

EL DIA: ειδικός διευθυντής: Άθνη
μπέης Ντελθίνας.

MUTUELLE DE FRANCE ET DES
COLONIES:

NEW-YORK LIFE: πράκτορας :
Άθνη μπέης Ντελθίνας.

NORTH BRITISH AND MERCAN-
TILE: ύποπράκτορες: Κουρεμένος
και Σία.

THE CONSOLIDATED LIFE INS.
Co: γενικός πράκτορας: Άθνη μπέ-
της Δελθίνας.

— ΔΙΚΗΓΟΡΟΙ —

Κώσσοσ Μ. — Πέτσικας Ν. — Τρί-
χας Ν.

— ΤΡΑΠΕΖΑ —

Άγροτική τής Κυβέρνησης, διευθυ-
ντής: Χαϊρεντίν έφέντης.

— ΤΡΑΠΕΖΙΤΕΣ —

Μπαμίχας Ν. Β. — Σολομών Μενά-
χέμ Γιουμτώφ και υίός.



— ΚΟΣΜΗΜΑΤΟΠΩΛΕΣ —
Δημήτρης — Τριαντάφυλλος.

— ΑΡΤΟΠΟΙΟΣ —
Μουζίνας Ἀναγνώστης.

— ΚΑΦΕΝΕΙΑ —
Ἄφοι Μπάκου — Μπαλατζῆς Βελῆς

— ΛΕΣΧΕΣ —
Ἑλληνικό: «Ἐνωση καὶ Πρόδος»

— ΕΝΤΟΛΟΔΟΧΟΙ —
Μπαμίχας Ν. Β. — Ἀθνή μπέης Δελθίνας.

— ΥΠΟΔΗΜΑΤΟΠΟΙ —
Μήτσης — Περικλῆς.

— ΕΔΩΔΙΜΑ ΑΠΟΙΚΙΑΚΑ —
Μπαμίχας Ν. Β. — Μαραγκός Ν. —
Μέλος Μίχος — Σολομών Μεναχέμ
Γιομτώφ καὶ υἱός.

— ΩΡΟΛΟΓΟΠΟΙΟΙ —
Πάτρος — Ζαγορίτης Κωστής.

— ΣΕΝΤΟΝΙΑ —
Μουζίνας Ἀναγνώστης — Πανταζῆς
Λάκης — Σολομών Μεναχέμ —
Γιομτώφ καὶ υἱός.

— ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑ —
ΒΙΔΟ — ΚΩΝ)ΠΟΛΗ — ΙΩΑΝΝΙ-
ΝΑ — ΛΕΖΟΥ — ΡΙΖΑ — ΡΟΓΚΟ-
ΤΖΑΚΑ.

— ΡΑΠΤΟΜΗΧΑΝΕΣ —
SINGER:
Πράκτορας: Ντόβας Ι.

— ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑ —
Μπαμίχας Ν. Β. — Κοέν Ἰωσήφ —
Χάνος — Κόκκινος Μιχ. — Ἄφοι Λά-
μη — Μαξακούλης Μίχος — Μαραγ-
κός Ν. — Μέλος Μίχος — Μουζίνας

Ἀναγνώστης — Πανταζῆς Λάκης—
Σολομών Μεναχέμ Γιομτώφ καὶ υ-
ιός — Τερζῆς Κώστας.

— ΙΑΤΡΟΙ —
Γκιάτης Τιμολέων — Γκιάτης Βαγ-
γέλης — Ἴμπραήμ ἐφέντης, τῆς κοι-
νότητας — Μάνος.

— ΕΜΠΟΡΟΙ —
Μπαμίχας Ν. Β. — Χριστοδούλου —
Ἀθνή μπέης Δελθίνας — Ναμικ μπέ-
ης Δελθίνας — Νετσάτ μπέης Δελ-
θίνας — Μαχμούτ ἐφέντης Σιαμέτ —
Μεχμέτ Ἀλλῆ πασᾶς — Τσινῆ Μπε-
κίρ Ἀγάς — Τσινῆ Ἴσμαήλ Ἀγάς.

— ΦΑΡΜΑΚΟΠΟΙΟΙ —
Ἀναστασιάδης Γεώργιος — Χου-
σεῖν ἐφέντης.

— ΣΙΔΗΡΙΚΑ ΕΙΔΗ —
Μπαμίχας Ν. Β. — Μαραγκός Ν.—
Μέλος Μίχος — Σολομών Μεναχέμ
Γιομτώφ καὶ υἱός.

— ΥΑΛΙΚΑ —
Μαραγκός Ν. — Μάρτος — Σολομών
Μανεχέμ Γιομτώφ καὶ υἱός.

— ΕΜΠΟΡΟΙ ΛΙΑΝ. ΠΩΛΗΣΕΩΣ—
Μποῦζος Χ. — Ἄφοι Μπούντα — Χα-
σάπης Ἀθ.—Χριστοδούλου Π.—Δά-
κας Ν. — Τζιμιτικός Χ. — Ἄφοι
Γκέργκου — Γκέτσης Π. — Γκιού-
της Γ. — Ἄφοι Χάτζου — Ἄφοι Μου-
ζεκιάρη — Παμπούκας Ν. — Στά-
σας Χατζῆ Εὐάγ.

— ΦΑΡΜΑΚΟΠΟΙΟΙ —
Ἀναστασιάδης Ν. — Γκιούτης Ἀθ.
— Στάσας Χατζῆ Εὐάγγ.



ΚΑΖΑΣ ΠΡΕΒΕΖΑ

ΠΡΕΒΕΖΑ: SANDJAK του Βιλαετιού των Ἰωαννίνων, ὁμορφο λιμάνι στις ἐκβολές του Ἀμβρακικοῦ κόλπου ἢ κόλπου τῆς Ἄρτας, 9000 κάτοικοι.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ: ἐλαιόλαδου, φημισμένων μαύρων ἐλιῶν, μαλλιῶν, παστῶν ψαριῶν, δερμάτων, τυριῶν, αὐγοτάραχου, θελανιδιῶν.

ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ: μεγάλη ποικιλία ἀλεύρων Μασσαλίας, Ρουμανίας καὶ Θεσ)νίκης, σεντόνια, βαμβακερὰ ὑφάσματα, φαρμακευτικὰ εἶδη, σιδηρικὰ εἶδη, σίδηρο καὶ μέταλλα κλπ.

3 ἐργοστάσιο σάπωνος, 2 θυρσοδεψεῖα, ἐργοστάσια χαλιῶν, κονιὰκ καὶ ἄλλων οἰνοπνευματωδῶν.

— ΑΡΧΕΣ —

MUTESSARIF: Ἰσμαήλ Χακὴ πασᾶς.

Δήμαρχος:

Λιμενικός: Χοσνὴ ἐφέντης.

Διευθυντὴς τοῦ Τελωνείου: Μουὶν μπέης.

Ἵγειονομικὸς ὑπεύθυνος: Τσορμπατζόγλου Σ., ἰατρός.

Δημόσιο Ὄθωμανικὸ Χρέος:

MUDIR: Μουσταφᾶ Σελὶμ ἐφέντης.

Διαχείριση Καπνῶν:

MUDIR: Κυριακόπουλος.

— ΠΡΟΞΕΝΙΚΟ ΣΩΜΑ —

ΑΓΓΛΙΑ: Κουρεμένος Καῖσαρ.

ΑΥΣΤΡΙΑ — ΟΥΓΓΑΡΙΑ: Ζαχαρίας Ἄντ.: διαχειριστὴς τοῦ Ὑποπροξενείου.

ΕΛΛΑΔΑ: πρόξενος: Ντάτσικας Σπ.

Δραγουμάνος: Καριτσινὸς Π.

ΙΤΑΛΙΑ: προξενικὸς πράκτορας: J. FONDA.

ΡΩΣΙΑ: ἐπίτιμος ἀντι-πρόξενος: Σκέφερης Δ.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΩΝ, ΕΜΠΟΡΩΝ, ΒΙΟΤΕΧΝΩΝ κλπ.

(Κατ' ἀλφαθητικὴ σειρὰ)

ΤΗΣ ΠΟΛΗΣ ΤΗΣ ΠΡΕΒΕΖΑΣ

— ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΕΣ ΕΤΑΙΡΙΕΣ —

«Ἄμοιβαία», ζωῆς: πράκτορας: Ζαλοκώστας Δ.

«Ἴταλία»: πράκτορας: Ρίζος Ἀπόστολος.

Ὄθωμανικὴ Ἀσφαλιστικὴ Ἑταιρία: πράκτορας: Λάππας Γεώργιος.

— ΔΙΚΗΓΟΡΟΙ —

Αὐγερινὸς Γ. — Κοντογιάννης Π. — Χαλὶλ Χουλιασῆς — Νουσερέντ Μπεσίμ ἐφέντης — Ὁμέρ Σαμπρὴ ἐφέντης — Σκεντέρ ἐφέντης.

— ΤΡΑΠΕΖΙΤΕΣ —

Καρύδης Π. καὶ υἱὸς — Ντόνος Α. καὶ Σ. Γ.

— ΕΝΤΟΛΟΔΟΧΟΙ —

Καρύδης Π. καὶ υἱὸς — Ντούλης Δ. — Ζαντικ Νταθίντ καὶ Σία.

— ΑΤΜΟΠΛΟΪΚΕΣ ΕΤΑΙΡΙΕΣ —

«Ἀθανασούλη»: πράκτορας: Παλημέρης Ν.

«Δεστούνη καὶ Γιαννουλάτου»: πράκτορας: Μουσταχῆς Δ.

LLOYD AUTRICHIEN: πράκτορας: Ζαχαρίας Ἀντώνης.

MAC DOWALD ET BARBOUR: πράκτορας: Λάππας Γ.

«Νεώριον»: πράκτορας: Μάνος Π.



PORTOLO: πράκτορας: Ζαλοκώ-
στας Κ.

RUGLIA: ιταλική: πράκτορας: Πα-
λιός Δ.

— ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΗΣ ΠΛΟΙΩΝ —
Μάτσα Γιεσουλά.

— ΩΡΟΛΟΓΟΠΟΙΟΙ ΚΑΙ
ΚΟΣΜΗΜΑΤΟΠΩΛΕΣ —

Χρυσικόπουλος Δημ. — Παπαγιώρ-
γης Σ. — 'Αφοί Τσακαλώτου.

— ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑ —

«Κων)πολη», διευθ.: 'Αφοί Καλαν-
τζάκη.

«'Ηπειρος», διευθ.: Μπάντας 'Ιωάν-
νης και Οικονόμου.

«'Ιωάννινα», διευθ.: Μπακούκος.

«Νέον Ξενοδοχείον», διευθ.: Σταμά-
της Χαράλαμπος.

«Φοϊνιξ», διευθ.: Κονκούρης Γ.

— ΕΞΑΓΩΓΗ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟΥ —

Γιώργης Σπ. — Μακρής Θ. — Πο-
ταμιάνος Γ. — Ρέντζος Γ. Μ. — Σω-
τηρέλλης Χρ.

— ΡΑΠΤΟΜΗΧΑΝΕΣ —

SINGER:

Πράκτορας: Μουστάκης Δ.

— ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑ —

Γκανής 'Αθρ. — Νεγρίν Μωϋσής —
Σαλόν Χανέμ — Ζαντικ Νταβίντ —
'Αφοί Ζάφου.

— ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΑ ΥΛΙΚΑ —

Κονοφάγος Ε. — Πανέτος Ν. — Ρέν-
τζος Γ. Μ.

— ΙΑΤΡΟΙ —

Γερογιάννης Γ. — Χασάν έφέντης —
Λαλάκος Κωστής — Λάζαρος 'Ιωσ.
— Παλιός Λ.

— ΑΤΜΟΚΙΝΗΤΟΣ ΜΥΛΟΣ —

Στό Λούρο κοντά στην Πρέβεζα,
και άνήκει στον Σ. Ε. Χουσείν ποσά

— ΕΜΠΟΡΟΙ —

Μπάλκος Μ. και Κ. — Καρύδης Π.
και υιός — Κοέν Χ. — Ντούλης Δ.—
Ντουρντούφης και Καζαντζής —
Φουνταράς Κ. — Γιωργής Π. — Γιωρ-
γής Σ. — Μαμάτης Α. — Μάτσας Λέ-
ων — Μουσλής 'Εμίν — Νεγρίν Μω-
ϋσής — Πανέτος Ν. — Ποταμιάνος
Γ. — Ρέντζος Χ. Κ. — Ρέντζος Ι. —
Σωτηρέλλης Σ. — Τραχανάς Δ. —
Τσόκος Κ. — Βερίζης Ι. — Ζαντικ
Ντ. και Σία — Ζαλοκώστας Κ. —
'Αφοί Ζέλλη.

—ΕΞΑΓΩΓΕΙΣ ΜΑΥΡΩΝ ΕΛΙΩΝ—

Γιωργής Σπ. — Μακρής Θ. — Ποτα-
μιάνος Γ. — Ρέντζος Γ. Μ. — Σωτη-
ρέλλης Χρ.

— ΦΑΡΜΑΚΟΠΟΙΟΙ —

'Αντωνάτος Σπ. — Κοντάρης Σ. —
Κοντογιάννης Α. — Κοντογιάννης
Π. και Ε.

— ΣΙΔΗΡΙΚΑ ΕΙΔΗ —

'Αλμπαλάς και Ζαντικ — Μπάλκος
Μ. και Κ. — Γκάνης Α. — Μάτσας
Δ. Α. — Μάτσας Χ. Α. — 'Αφοί Ζέλ-
λη.

— ΥΑΛΙΚΑ —

Μπάλκος Μ. και Κ. — Κοέν Χαϊμ—
Γκανής 'Αθραάμ — 'Αφοί Ζέλλη.

— ΚΡΑΣΙΑ ΚΑΙ ΛΙΚΕΡ —

Καλύβας Π. — Κονκούρης και Φον-
ταράς — Νικλάμπας Ι. — Πανέτος
Ν. — Ρέντζος Ι. — Σωτηρέλλης Κ.
— Τραχανάς Δ.

— ΣΤΗΝ ΠΡΕΒΕΖΑ —

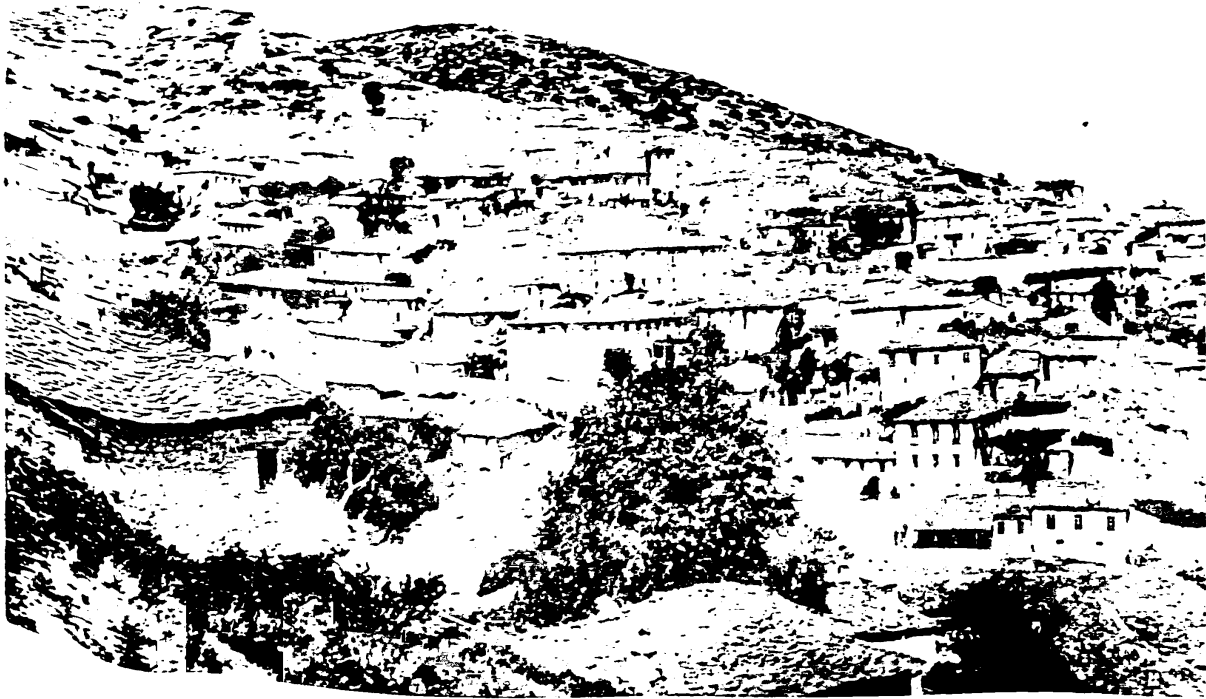
'Επίτιμος διοικητικός εκπρόσωπος
της «'Ανατολικής 'Επετηρίδας» κ.
'Αντ. Ζαχαρίου, πράκτορας της
LLOYD AUTRICHIEN.



Η ΠΕΙΡΟΣ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΕΥΧΟΥΣ 116 ΗΠΕΙΡΩΤΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

(Φωτογραφίες Σπ. Μελετιζή τραβηγμένες πρό τοῦ Ἑλληνοϊταλικοῦ πολέμου)



Γενική ἄποψη Ἀσπραγγέλων (Δοβράς).



Γενική ἄποψη Ἀσπραγγέλων (Δοβράς).





Ἄγιασμός στη Μονή Ἀσπραγγέλων (Δοβρᾶς ἢ Ντοβρᾶς).



Ἄποψη Βραδέτου.





Ἡ χαράδρα τοῦ Βίκου ἀπὸ τὸ Βραδέτο.



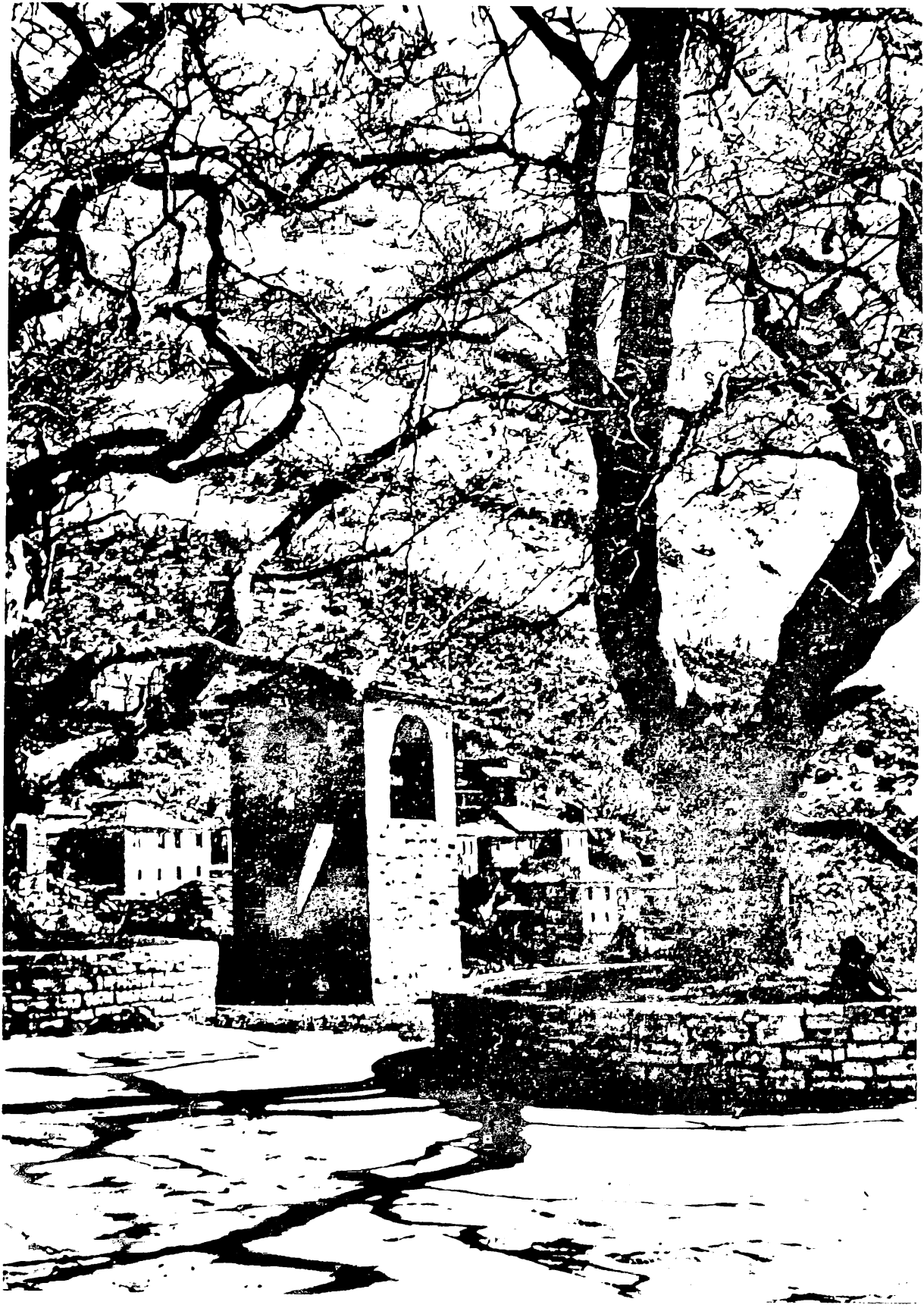
Γάμος στὸ Βραδέτο.





Πανοραμική άποψη από τους Άσπραγγέλους.





Πλατεία Παπίγκου (Φωτογρ. Άπ. Βερτοδούλου).





Άποψη Παπίγκου.



Ποιμενικό στο Σμόλιγγα — στο βάθος η Γκαμήλα.





Στόν άργαλειό (Λαμπριάδειος Οίκ. Σχολή Σουδενών).





Στόν άργαλειό (Λαμπριάδειος Οίκ. Σχολή Σουδενών).



Βιογραφικά στον Φιλέλληνα Χάλλεκ

ΤΟΥ ΠΥΡΡΟΥ Ι. ΡΟΥΤΣΗ

Γράφοντας στο Δελτίο του Νοεμβρίου 1985 (σσ. 419—420) για το ποίημα του αμερικανού φιλέλληνα Φίτς Γκρήν Χάλλεκ στη θυσία του Μάρκου Μπότσαρη, έχει δίκαιο να παραπονεῖται ὁ κ. Μιχ. Κ. Πετρόχειλος ὅτι τὰ βιογραφικά στοιχεία για τὸν Χάλλεκ εἶναι πενιχρά στὴν Ἑλλάδα. Καὶ θέβαια, ἐφ' ὅσον, καθὼς παραδέχεται ὁ κ. Πετρόχειλος, ὁ Χάλλεκ «δὲν συγκαταλέγεται στοὺς ἀπόλυτα γνωστοὺς ἀμερικανοὺς ποιητές...».

Ἄλλὰ καὶ ὁ ἴδιος ὁ Χάλλεκ θεωροῦσε τὸν ἑαυτό του σὰν «φιλολογικὸ ἔρασιτέχνη», καίτοι ἐκτιμῶταν στὴ ζωὴ του σὰν καλὸς χειριστὴς τοῦ ἑλαφροῦ καὶ σατυρικοῦ στίχου.

Εὐχαριστῶ ἐδῶ τὸ Δελτίο καὶ τὸν ἀγαπητὸ Συντάκτη του, τὸν φίλο καὶ Συμπατριώτη Ἀλέκο Μαμμόπουλο γιὰ τὴν εὐκαιρία ποὺ μοῦ δίνει νὰ συμπληρώσω κάπως τὸ κενὸ μὲ πληροφορίες παρμένες ἀπὸ ἀμερικανικὸ βιογραφικὸ λεξικό.¹

Προτοῦ ἐπιχειρήσω νὰ μεταφέρω ἐδῶ αὐτὲς τὶς πληροφορίες, παρακαλῶ νὰ μοῦ ἐπιτρέψετε νὰ σημειώσω ὅτι τοῦ Χάλλεκ τὸ ποίημα τὸ πρωτοδιάβασα πρὶν ἀπὸ 35 χρόνια σὲ μία λαϊκὴ συλλογὴ ἀγγλοαμερικανῶν ἐπικολυρικῶν συνθέσεων, καὶ πρακάλεσε τὴν περιέργειά μου, σὰν Ἑλληνα καὶ δὴ Βορειοηπειρῶ-

τη, νὰ μάθῃ πῶς, πότε καὶ ἀπὸ ποιὸν γράφτηκε. Ἀργότερα, τὸ κατεχώρισα ὀλόκληρο, σὰν ἱστορικὸ κειμήλιο, στὴν ἀναλυτικὴ συλλογὴ μου τῶν ἱστορικῶν ἀλθανόγλωσσων ἀσμάτων τῆς Βορείου Ἡπείρου.²

Λοιπὸν, σύμφωνα μὲ τὰ δεδομένα τοῦ παραπάνω λεξικοῦ, ὁ Χάλλεκ, ποὺ ἔγραψε αὐτὸ τὸ ποίημα στὰ 1825, γεννήθηκε στὶς 8 Ἰουλίου 1790 καὶ ἦταν υἱὸς τῶν Ἰσραὴλ καὶ Μαρίας (Ἑλιοτ) Χάλλεκ. Ὁ τόπος τῆς γεννήσεώς του ἦταν τὸ χωριὸ GUILFORD, CONNECTICUT.

Ὅταν ἦταν τριῶν ἐτῶν, τυχαία ἐκπυρσοκρότηση ὄπλου τὸν ἄφησε κουφὸ στὸ ἀριστερὸ του αὐτί, ἀλλ' αὐτὸ δὲν τὸν ἐμπόδισε νὰ γίνῃ ἐξυπνος καὶ ἐπιδέξιος μαθητὴς, καὶ ἄρχισε νὰ γράφῃ στίχους στὰ 15 χρόνια του, ὅταν ἐργαζόταν σὲ χωρικὸ παντοπωλεῖο. Αὐτοὶ οἱ πρῶτοι στίχοι δείχνουν Βιβλικὲς ἐπιδράσεις, ποὺ πηγάζαν ἀπὸ τὴν Πουριτανικὴ κατάρτιση τῆς μητέρας του. Ὅλη του τὴ ζωὴ, ἐκτὸς ἀπὸ τὰ σατυρι-

1. Ἰδ. KUNITZ, STANLEY, AND HAYCRAFT, HOWARD, AMERICAN AUTHORS, 1600—1900; A BIOGRAPHICAL DICTIONARY OF AMERICAN LITERATURE, N.Y., 1939, σσ. 328—330.

2. ALBANIAN HISTORICAL FOLKSONGS, 1716 — 1943, CHICAGO, ILL., 1967, APPENDIX B., PP. 117—118.

κά του γραπτά, διατηρούσε αύστηρη, συντηρητική εμφάνιση.

Ἡ εἴσοδος του στὴ λογοτεχνικὴ κοινωνία τῆς Νέας Ὑόρκης ἔγινε ταυτόχρονα μὲ τὴν ἀποδοχὴ θέσεως τὸν Ἰούλιο του 1811 στὸν τραπεζικὸ οἶκο Ἰακώβ Μπάρκερ, θέση πού κράτησε μέχρι τῆς διαλύσεως τῆς ἐταιρίας.

Οἱ γνωριμίες του μὲ τοὺς κύκλους τῶν ποιητῶν καὶ λογίων στὴ Ν. Ὑόρκη τὸν ὀδήγησαν σὲ συνεργασία μὲ φίλο του τὸν JOSEPH RODMAN DRAKE, νὰ συγγράψουν μὲ κοινὴ ὑπογραφή «THE CROAKERS» σατυρικοὺς στίχους στὰ περιοδικὰ «EVENING POST» καὶ «NATIONAL ADOCCATE», στίχους πού προκάλεσαν μεγάλη προσοχὴ τοῦ κοινοῦ. Στὴν ἴδια ἐποχὴ, στὰ 1819, ὁ Χάλλεκ ἔγραφε «θυρωνικὸ» σατυρικό, τὴν «Φανή» (FANNY), μὲ στόχο τοὺς νεόπλουτους τῆς πόλεως.

Γιὰ νὰ ἀποφύγει τὴ μελαγχολία, ἔκανε ταξίδι τὸν Ἰούλιο τοῦ 1822 στὴν Ἀγγλία καὶ ἐκεῖ ἔγραψε ἕνα ἀπὸ τὰ λίγα γνωστὰ ποιήματά του, τὸ «ALNWICK CASTLE».

Γύρω στὰ 1824, ἐσύναψε φιλία μὲ τὸν διάσημο μυθιστορηματογράφο JAMES FENIMORE COOPER καὶ ἔβγαλε τὴν πρώτη ἔκδοση τῆς ποιητικῆς του συλλογῆς στὰ 1827.

Καίτοι τιμήθηκε γιὰ τὰ ἔργα του μὲ τὸν ἐπίτιμο βαθμὸ MASTERS ἀπὸ τὸ Πανεπιστήμιο COLUMBIA (1837) καὶ ἐκλέχθηκε ἀντιπρόεδρος τοῦ Συλλόγου Συγγραφέων, ἔπαυσε νὰ γράφει στίχους μετὰ ἀπὸ τὰ 1832, ὅταν ἔγινε ἔμπιστος γραμματέας τοῦ θαθύπλουτου JOHN JACOB ASTOR. Ἡ συλλογὴ του, ὅμως, ἐπανεκδόθηκε στὰ 1845 καί, σὲ ἔκδοση πολυτελείας, στὰ 1847.

Ἀριστοκράτης στὰ γοῦστα καὶ στὴν πολιτικὴ του, τηροῦσε στὰ κατοπινὰ χρόνια του διαρκὴ προσωπικὴ ἀλληλογραφία μὲ τὸν CHARLES DICKENS καὶ μὲ τοὺς πρίγκιπες Ἰωσήφ καὶ Λουδοβίκο Ναπολέοντα (ἔπειτα Ναπολέοντα Γ΄) Μποναπάρτε. Ἐμεινε ἀνύπαντρος, παρὰ τὰ δυὸ γνωστὰ ρομαντικὰ ἐπεισόδια καί, ἔπειτα ἀπὸ τὸ θάνατο τοῦ ASTOR, τραβήχτηκε στὸ GUILFORD. Ἀπέθανε 19 Νοεμβρίου, 1867.



Ο ΒΑΒΑΡΕΤΟΣ¹

ΤΟΥ ΓΕΩΡΓ. Α. ΧΡΗΣΤΙΔΗ

Ὁ Γιώργος Βαβαρέτος ἦταν ἕνας ἀκόμα μπιτ κατὰ μπιτ Γιαννιώτης πού παράτησε τὰ Γιάννινα καὶ ξεκίνησε νὰ κατακτήσῃ τὴν Ἀθήνα, πού σχεδὸν τὸ κατώρθωσε καὶ ὡς δημοσιογράφος καὶ ὡς συγγραφέας νομικῶν βιβλίων.

Ἐμεῖς φυσικά, ὅταν παίζαμε στὴ Διακονοβίτσα τὸν λέγαμε Βαβαρέτο.

Τὸ πρῶτο ξεκίνημα ἦταν ὡς τηλεγραφετῆς καὶ μετέπειτα ὡς δημοσιογράφος.

Ἦταν ὁ ταχύτερος στὸ γράψιμο ἀπ' ὄλους τοὺς ρεπόρτερ, ὥστε κι ὁ ἴδιος ὁ μεγάλος Βενιζέλος νὰ νομίσῃ ὅτι ἤξερε στενογραφία. Στὴν Ἀθήνα πῆρε καὶ τὸ δίπλωμα τῆς Νομικῆς καθ' ὄν χρόνον ἐργάζονταν ὡς δημοσιογράφος.

Ὁ ἀμοιβαῖος ἔρωτας τοῦ Γιώργου καὶ τῆς ὠραίας καὶ χαριτωμένης Λόπης ἀπὸ τὴ Σιαράβα, ἦταν ἀπὸ τὰ πιὸ ἐπιτυχημένα ρομάντζα τῆς ἐποχῆς μας, γιατί δὲν ξέρω, ἐγὼ τουλάχιστο, κανένα τόσο εὐτυχισμένο ζευγάρι ὅπως ἦταν οἱ Βαβαρεταῖοι.

Ὁ Γιώργος ἔπαθε καρδιακὴ προσβολή, ἀλλὰ ὅσο θασιότανε ἡ Λόπη καὶ τοῦ παράστεκε, ἐξακολουθοῦσε τὴ δουλειά τους ὡς συγγραφέας.

Σὰν τώρα τὸν θυμοῦμαι νὰ ἐργάζεται — τὸ καλοκαίρι ἐννοεῖται γιατί τὸ χειμῶνα ἀνέβαινε στὸ καλλιμάρμαρο σπίτι του στὴ Φιλοθέη — στὸ κτῆμα του στὴ Μάκρη, συμπληρώνοντας τὰ συγγράμματα, μὲ τὴν τηλεόραση μπροστά του ὅ,τι ὦρα καὶ νὰ ἦταν καὶ μὲ τὴ Λόπη ὄλο γύρω του, προσέχοντας τὸ χαριτωμένο κοκκινομάλλικο ἐγγονάκι τους.

Ὡς ἀρχισυντόκτης τῆς μεγάλης ἀπογευματινῆς ἐφημερίδος «ΕΘΝΟΣ», ὁ Βαβαρέτος εἶχε μεγάλη ἐπιρροή στὴ δημόσια γνώμη τῆς Ἑλλάδος, ὥστε νὰ τὸν πείσουν οἱ πολλοὶ φίλοι του νὰ πολιτευτῆ γιὰ πρώτη φορὰ στὴ ζωὴ του. Ξεκίνησε λοιπὸν γιὰ τὰ Γιάννινα, ἀλλὰ πρὶν ἀκόμα θγάλη τὸν πρῶτο προεκλογικό του λόγο, ὁ Παπαδόπουλος κήρυξε τὸ κίνημα τοῦ 1967 καὶ ὁ Γιώργος γύρισε πάλι στὴν Ἀθήνα. Ποτὲ δὲν θὰ ξεχάσω τὰ τοπικά του Γιαννιώτικα φρονήματα. Μοῦ ἔλεγε:

— Γιατί νὰ πηγαίνουν νὰ προσκυνοῦν στὸν Κερκυραῖο "Ἅγιο Σπυρί-

1. Ὁ Γεώργιος Βαβαρέτος διετέλεσε Πρόεδρος τῆς Ἡπειρωτικῆς Ἐπιτελείας, διαδεχθεὶς τὸν Καθηγητὴ τοῦ Πανεπιστημίου καὶ Ἀκαδημαϊκοῦ Ἰωάν. Τριχκαλινοῦ ἀπὸ 1967 μέχρι τοῦ θανάτου του (1974).

δωνα και ὄχι στὸν δικό μας Νεομάρτυρα Γεώργιο; Πρέπει νὰ κάνουμε ἐμεῖς οἱ Γιαννιωῖτες ὅπου και νὰ θρισκόμαστε προπαγάνδα γιὰ τὸν δικό μας Ἅγιο, ἐν ἀνάγκη προσθέτοντας κι ἓνα - δυὸ θαύματα ἐπὶ πλέον, ποὺ στὸ κάτω - κάτω δὲν θλάπτουν και κανένα!

Ὁ Γεώργιος δὲν συνέγραψε πρωτότυπα νομικὰ συγγράματα, μὰ συνέγραψε χρησιμώτατα βιβλία, τοὺς λεγόμενους τυφλοσύρτες ποὺ βοηθήσαν και συνεχῶς βοηθοῦν ὄχι μόνο τοὺς δικηγόρους, μὰ πρὸ παντὸς και κυρίως τοὺς Δικαστὰς στὴν ἀπονομὴ τῆς Δικαιοσύνης.²

Ὁ πολυμαθέστατος και ἀστείρευτος σὲ Ἑπειρωτικὰ ἀνέκδοτα, πολιτογραφημένος ἐραστής τῶν Γιαννίνων, ὁ Σωτηράκης Ζοῦμπος, θρέθηκε κάποτε σ' ἓνα δικαστήριον.

Γιὰ μιὰ στιγμή ὁ Πρόεδρος θρέθηκε σὲ καταφανῆ ἀμηχανία. Στὸ τέλος γύρισε στὸν κλητῆρα και ἔδωσε διαταγή:

— Φέρε μου τὴν Βαβαρέτο!

Ὁ Σωτηράκης ὁ Ζοῦμπος σχεδὸν πετάχτηκε ἐπάνω. Τί διάβολο, μέσα τὸν ἔχει τὸν φίλο μου τὸν Βαβαρέτο;

Σὲ λίγο νὰ ὁ κλητῆρας μὲ ἓνα μεγάλο τόμο, τὸν ὁποῖο ἄρχισε νὰ συμβουλευέται ὁ Πρόεδρος!

Κι ἔτσι, ὄχι μόνο καθυσύχασε ὁ Σωτηράκης μας, μὰ και κατάλαβε μὲ εὐχαρίστηση και ὑπερηφάνεια πόσες ὑπηρεσίες προσφέρει στὴν ἀ-

2. Σημ. Α.Χ.Μ.: Κώδικες Ποινικῆς και Πολιτικῆς Δικονομίας.

πονομὴ τῆς Δικαιοσύνης ὁ παιδικὸς του φίλος ὁ Βαβαρέτος!

Σὲ λίγους μῆνες μετὰ τὸν ἀδόκητο θάνατο τῆς πιστῆς του συντρόφου τῆς ζωῆς του, ὁ Γεώργιος τσάκισε και πῆγε νὰ τὴ συναντήσῃ στὸν ἄλλο κόσμον.

ἙΠΕΙΡΩΤΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΤΕΥΧΗ ΑΦΙΕΡΩΜΑΤΑ

Τεῦχ.

- | | |
|----------|--|
| 31 | Πωγώνι. Ἡ δόξα και ἡ μοίρα του. Δρχ. 300 |
| 34 | LA MALHEREUSE EPIRE. (Ἀφιέρωμα στὸν Αὐτονομιακὸ Ἄγωνα. Δρχ. 400 |
| 40—41 | Ἀφιέρωμα στὴν 21 Φεβρουαρίου 1913 Δρχ. 300 |
| 53—54 | Ἀπὸ τὸ ἀνδροφόνο Μπιζάνι στὸν Αὐτονομιακὸ Ἄγωνα. Ἡ Ἑπειρωτικὴ Ἐκστρατεία σὲ εἰκόνες. Δρχ. 500 |
| 55 | Προσέγγιση στὴ Σουλιώτικη Ἐποποιία Δρχ. 300 |
| 59-60-61 | Ἀφιέρωμα στὴν 28 Ὀκτωβρίου 1940 Δρχ. 400 |
| 62 | Ἀφιέρωμα στὴν 28 Ὀκτωβρίου Β' 1940 Δρχ. 400 |
| 76—77 | Σῶστε τὸν Καλαμᾶ Δρχ. 200 |
| 93 | Ἀφιέρωμα στὴν... Ἑπειρωτικὴ Ἀθήνα. (Φωτογραφίες - κείμενα τῶν Ἑπειρωτικῶν Ἰδρυμάτων τῆς Ἀθήνας μὲ τὴν εὐκαιρία τῶν 150 χρόνων τῆς πόλης Δρχ. 300 |

ΗΠΕΙΡΩΤΙΚΟΙ ΜΕΣΕΛΕΔΕΣ

ΣΗΜ. Α.Χ.Μ.: Ἀπὸ τῆ Δασκαλοπαραγωγὸ Δρόβιανη τῆς Βορ. Ἡπειροῦ δημοσιεύομε ἰήμερα δυὸ μεσελέδες (ἀφηγήματα ἐλαφρά, ἐνθυμήσεις).

Καὶ ἄλλοτε ἔχομε τονίσει τὴν παιδεία τῆς Δρόβιανης. Ἔχει προσφέρει τέσσερες καθηγητὲς Πανεπιστημίου, ὅσους θυμῶμαι πρόχειρα, τὸν Σπύρο Καλλιᾶφα, τὸν Θεμιστοκλ. Βολίδη, τὸν Χρῆστο Πράτσινα, καθηγητὴ Πολιτικῆς Διοικονομίας, τὸν Ἀνδρέα Πράτσινα, καθηγητὴ τῆς Ἰατρικῆς, τὸν Μίνω Λάππα Καθηγητὴ Πανεπιστημίου καὶ Γενικὸ Γραμματέα τοῦ Ὑπουργείου Παιδείας. Ἀμέτρητους Δασκάλους καὶ Καθηγητὲς τῆς Μέσης: Εὐθυμ. Καλλιᾶφα, Μιχάλη καὶ Τάσο Βιδούρη, Ἰωάν. Λιάσκα κλπ. κλπ. Πῶς νὰ κάμω ἀπολογισμό; Καὶ σταματῶ στὴ μεγάλη οἰκογένεια Λάππα, πού εἶχε ἐρμητήριο(;) τὴ Δρόβιανη. Τὸ κυριώνυμο πεποιεμένο ἀπὸ τὸ χαρακτηριστικὸ ἴηγο πού κάνει ὁ σκύλος ὅταν πίνει: τὸ τυρόγαλα λ ά π - λ ά π - λ ά π. ἢ ἀπὸ τῆ λέξη λάπαι = ἀπαλὸ μέρος τοιχωμάτων τῆς κοιλιᾶς. Κοινὸ ὄνομα Χριστιανῶν καὶ ἐξισλαμισμένων τοῦ Κουρθελοῦσιου, ὁ γνωστὸς λήσταρχος τῶν ἀρχῶν τοῦ αἰῶνα Σάκιο Λάπας. Ὁ Χριστιανικὸς κλάδος, ἐγένεσε τὸν Ἑλληνηκὸ νότιο γῶρο (τενέρος, ναύαρχος κλπ.).

Ἀπὸ τῆ Δρόβιανη καὶ ἡ οἰκογένεια Τζαφέρη (Ζαφεῖρης, σάπφειρος) κοινὸ ὄνομα Χρυστιανῶν καὶ Μουσουλμάνων (Τζαφέρ Οὐπι = ὁ ἀυλάρχης τοῦ Βασιλέως Ζώγου).

Στὸ Σόλωνα Τζαφέρη καὶ τὸν ἀδελφὸ του Πρεσβευτὴ μας χαρίζω δυὸ διαμαντάκια Δροβιανίτικα. Τὸ πῶσο θὰ τὰ χρεώσω στὸν καθένα εἶναι δικὸ μας μυστικόν, πού θὰ τὸ μάθουν οἱ ἀναγνώστες ἀργότε-

ρα. Ἄντε νὰ τὰ διαβάσει καὶ ὁ κοινός μας φίλος Χρυσόσι. Λαμπρίδης.

Τὸ ἓνα φέρνει σχεδὸν δάκρυα στὰ μάτια, τὸ ἄλλο ἀνεβάζει ἓνα ἔρσοτερό χαμόγελο στὰ χεῖλη. α.χ.μ

Ὁ ἀκάλεστος στὸ γάμο

Ἀπὸ δυὸ μαλωμένα ἀδέρφια στὴ Δρόβιανη ὁ μικρὸς κάνει τὸ γάμο του καὶ δὲν καλεῖ τὸν ἀδερφό του. Ἡ γυναίκα τοῦ μεγάλου βρῆκε τὴν εὐκαιρία νὰ δάλει καὶ ἄλλη σφήνα ἀνάμεσά τους.

—Εἶδες ὁ προσκομένος; Δὲ μᾶς κάλεσε. Κάλεσε ὄλο τὸ χωριό.

—Τοιμάσου γυναίκα νὰ πάμε!

—Ποῦ νὰ πάμε; Ἀκάλεστοι; Ὅχι: δὲν πάω πουθενά.

—Τοιμάσου, γυναίκα, γιατί ἄλλοιῶς σὲ χωρίζω.

Τὴν ἔβαλε καὶ ζύμωσε τὴν πιὸ μεγάλη μπουγάτσα, 5—6 ὀκάδες. Διάλεξε καὶ ἓνα ἀρνὶ 15—16 ὀκάδες καὶ ἀφροῦ τὸ ἔβαψε κόκκινο καὶ νῆσαν Κυριακὴ ἀνήμερα γιὰ τὸ γάμο.

Ὅταν ζυγῶσαν στοῦ γαμπροῦ τὸ σπίτι ἐγινε μεγάλη ἀναταραχὴ. Ἀνησυχῆσαν ἀπὸ μέρους τους μήπως ἀνάψει πάλι ἡ ἔχθρα μὲ τοῦ ἀκάλεστου τὸν ἐρχομό. Ὅμως ὁ ἀδερφὸς προχωρεῖ χαμογελαστός.

—Ποῦ κάθονται οἱ ἀκάλεστοι; ἀδερφέ μου;

—Στὰ δεξιὰ, ἀδερφέ μου ἀγαπημένε, τοῦ ἀπαντάει ὁ μικρὸς καὶ τὸν πῆρε καὶ τὸν ἔβαλε στὰ δεξιὰ του, στὸ τραπέζι, ἐνῶ τὰ λαλοῦμενα θαροῦσαν, τὰ τραγοῦδια συνεχίζονταν καὶ τὰ δάκρυα ἔτρεχαν θρύσες ἀπ' τῶν ἀγαπημένων ἀδερφῶν τὰ μάτια.



Τοῦ γύφτου τὸ χειροφίλημα

Οἱ συγγενεῖς τῶν νεονύμφων στὴ Δρόβιανη, ὅπως καὶ ἰσ' ἄλλα χωριά, καὶ πολλοὶ ἀπὸ τοὺς καλεσμένους τοῦ γάμου καλοῦσαν μὲ τὴ σειρά τους αὐτοὶ τοὺς νεονύμφους μετὰ τὸ γάμο καὶ τοὺς κάνανε *χ α σ ι ο υ ν τ ἔ* (χαλβᾶ) μὲ βούτυρο καὶ *ν ι σ ε σ τ ἔ* πρὸς τιμὴ τους. Ἔτσι οἱ νεόνυμφοι μέρες μετὰ τὸ γάμο ἐπισκέπτονται τὰ σπίτια αὐτῶν, ποὺ τοὺς ἐτίμησαν καὶ ἤρθαν στὸ γάμο τους. Χαιρετοῦν ἄλλους συναντοῦν στὸ δρόμο καὶ ἡ νύφη ὑποκλίνεται καὶ φιλεῖ τὸ χέρι τῶν γονιῶν, μὰ καὶ τῶν ἡλικιωμένων ἀγνώστων τὸ χέρι καὶ φιλοδωρεῖται ἀπ' αὐτούς.

Ἔνα ζευγάρι νεονύμφων στὴ Δρόβιανη

ἔκανε τὶς τυπικὲς αὐτὲς ἐπισκέψεις. Ἡ δεκαπεντάχρονη ξενοχωρίττισσα νύφη ἔσκυψε καὶ φίλησε τὸ χέρι καὶ ἐνός γύφτου, ποὺ συνάντησαν στὸ δρόμο.

Συγκινημένος ὁ γύφτος ἔβγαλε ἀπὸ τὸ μαντήλι του τὴ μοναδική περιουσία, ποὺ εἶχε: ἔνα *μ ε τ ζ ἡ τ ι*.

—Χαλάλι σου, μὴρ νύφη, τῆς εἶπε, γιατί πρώτη φορὰ φιλήθηκε γύφτου χέρι ἀπὸ νύφη!

Καὶ εἶχε δίκιο, γιατί τὰ ἔθιμα ἂν ἐπέβαλαν τὸ χειροφίλημα, ὅμως αὐστηρὰ ἀπαγόρευαν τοῦτο γιὰ γύφτους.¹

1. Ἀνακοίνωση τοῦ Κων. Σιούτη ἀπὸ Δρόβιανη. Ἀλεξ. Χ. Μαιμπούλου — Ἡπειρος τόμ. Β' Ἀθήνα 1964.

Ἀγαπητοὶ ἀναγνώστες,

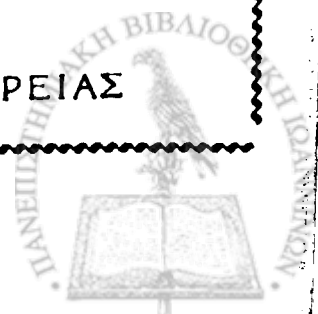
Ἡ «Ἡπειρωτικὴ Ἐταιρεία», σᾶς εὐχαριστεῖ γιατί τὴ σκέπτεστε καὶ τὴν συντρέχετε οἰκονομικῶς. Δὲν ἔχει, ὅπως ξέρετε, μονίμους πόρους (ἀπὸ ἐνοίκια, τοκομερίδια χρεωγράφων κλ.π.).

Πρέπει νὰ δρᾷ συνεχῶς, ὥστε νὰ ἔχει ἀνταποδοτικὰ εἰσοδήματα. Καὶ τὸ ἔχει ἐπιτύχει μέχρι σήμερα, χάρις στὴν πρόθυμη ἀνταπόκριση τῶν Φίλων καὶ Ὑποστηρικτῶν τῆς, μετὰ τῶν ὁποίων συγκαταριθμεῖστε.

Ἡ θερμὴ μας παράκληση εἶναι, νὰ μᾶς στείλετε τὴ διευθύνση καὶ μὲ ὅσα μπορεῖτε περισσότερα στοιχεῖα, ἐνός τουλάχιστον Ἡπειρωτῆ Πνευματικοῦ Ἀνθρώπου, ποὺ νὰ πάλλεται, σὰν ἐσᾶς, ἀπὸ Ἡπειρωτισμὸ γιὰ νὰ τοῦ στείλουμε τὸ Περιοδικὸ τῆς Ἐταιρείας.

Εἶναι γνωστὸ, ὅτι ἡ Ἐταιρεία, δὲν ἀποθλέπει σὲ κέρδη. Συνεπῶς δὲν χωρεῖ δισταγμὸς στὴν ὑπόδειξη, ὁποιοῦδήποτε προσώπου, εἴτε μπορεῖ, εἴτε ὄχι, νὰ ἀνταποκριθεῖ σὲ οἰκονομικὲς ὑποχρεώσεις. Ἡ Ἐταιρεία, ὅπου δὲν ὑπάρχει δὲν παίρνει!

Μὲ κάθε τιμὴ
ΤΟ ΔΙΟΙΚ. ΣΥΜΒ. ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΩΤΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ



ΗΠΕΙΡΩΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

(1571 - 1980)



Κορυφαίο πνευματικό γεγονός για την Ήπειρο ήταν το 1984 η έκδοση της «**Ηπειρωτικής Βιβλιογραφίας, 1571 - 1980 Α' Αυτοτελής Δημοσίευμα**». Σε σχήμα 24X17 και με σελίδες 375. Είναι ένα πλήρες κατά το δυνατό CORPUS των εκδόσεων με αναφορά στον Ήπειρωτικό χώρο κατά τους τέσσερις προηγούμενους αιώνες. Η έκδοση είναι του Κέντρου Νεοελληνικών Έρευνών Ε.Ι.Ε.

Χαίρεται κανείς την τάξη και μεθοδικότητα των δύο επιστημόνων Γυναίκων Λουκίας Δρούλια και Βούλας Κόντη, που εργάστηκαν σε δημόσιες και ιδιωτικές βιβλιοθήκες για τη συλλογή των τίτλων και έδωσαν έξ αὐτοψίας πλήρη εικόνα των λημμάτων, που κατεχώρισαν στη βιβλιογραφία τους.

Ο αριθμός των χρονολογημένων τίτλων (συγγραμμάτων) ανέρχεται σε 1842 και των χαρτών της Ήπειρου σε 168.

Χάρis στην ανεκτίμητη εργασία των δύο Επιστημόνων, που το βάρος και το ήθος τους φαίνεται και στα ολιγόστιχα βιογραφικά τους, οί φίλοι της Επιστήμης και της Ή-

πειρου μπορούν να έχουν ένα θά-
θρο ασφαλές των ιστορικών και άλλων
έρευνών τους. α.χ.μ.

ΛΟΥΚΙΑ ΔΡΟΥΛΙΑ

Ίστορικός, Διδάκτωρ

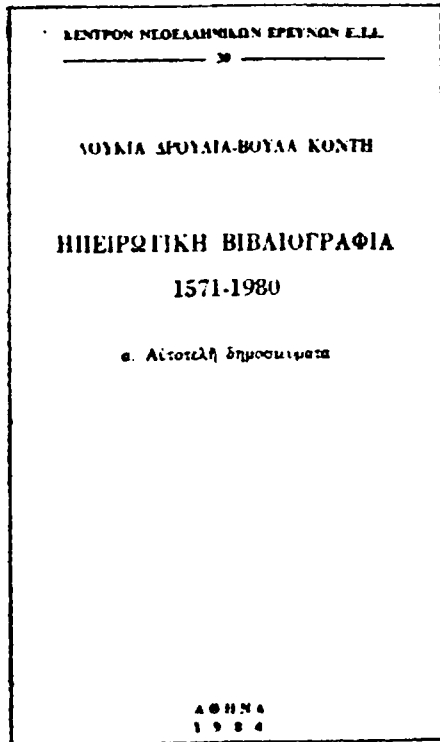
Πτυχιούχος του Ίστορικού και
Ήραχαιολογικού τμήματος της Φι-
λοσοφικής Σχολής του Πανεπιστη-



μίου Αθηνών, έλαβε το διδακτορι-
κό δίπλωμα από το Πανεπιστήμιο
των Παρισίων (Σορβόννη). Συνερ-
γάτις του Κέντρου Νεοελληνικών
Έρευνών του Έθνικού Ίδρύματος
Έρευνών από το 1960. Ίδρυτικό
μέλος του Όμιλου Μελέτης του Έλ-
ληνικού Διαφωτισμού και μέλος της



συντακτικῆς ἐπιτροπῆς τοῦ ἐπιστημονικοῦ περιοδικοῦ «Ὁ Ἑρανιστῆς» (1966 κ.έξ.). Δίδαξε στὴ Σχολὴ Βιβλιοθηκονομίας τῆς ΧΕΝ τὸ μάθημα



τῆς Ἀρχειονομίας (1965—1970) καὶ τῆς Ἱστορίας τῆς Γραφῆς καὶ τοῦ Ἐντύπου (1966—1969). Ἔλαβε μέρος σὲ ἐρευνητικὲς ἀποστολὲς καὶ μὲ ἀνακοινώσεις σὲ διεθνῆ ἐπιστημονικὰ συνέδρια.

Δημοσίευσε μελέτες, ἄρθρα, βιβλιογραφίες καὶ βιβλιοκρισίες ἀναφερόμενα στὴν περίοδο τοῦ νεωτέρου Ἑλληνισμοῦ. Ἀπὸ τὸ 1981 εἶναι διευθύντρια τοῦ Κέντρου Νεοελληνικῶν Ἐρευνῶν τοῦ Ε.Ι.Ε.

ΒΟΥΛΑ ΚΟΝΤΗ

Βιογραφικὸ Σημείωμα

Γεννήθηκε στὴν Ἀθήνα τὸ 1947. Πτυχιούχος τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν (τμῆμα Ἱστορικὸ - Ἀρχαιολογικό). Ἀπόφοιτος τῆς Σχολῆς Βιβλιο-



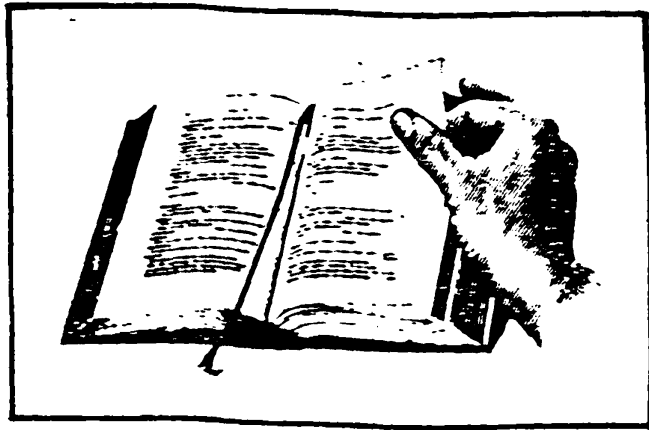
θηκονομίας Ἀθηνῶν. Μετεκπαιδεύτηκε σὲ θέματα Ἀρχειονομίας στὴ Γαλλία. Γνωρίζει ἀγγλικά, γαλλικά καὶ γερμανικά.

Ἐργάστηκε στὸ Μουσεῖο Μπενάκη — Τμῆμα Ἱστορικῶν Ἀρχείων. Ἀπὸ τὸ 1978 ἐργάζεται ὡς ἐπιστημονικὴ συνεργάτις, στὸ Κέντρο Βυζαντινῶν Ἐρευνῶν τοῦ Ἐθνικοῦ Ἰδρύματος, στὸ τμῆμα ἱστορικῆς γεωγραφίας.

Εἶναι μέλος ἐπιστημονικῶν ἐταιριῶν καὶ ἔχει λάβει μέρος σὲ συνέδρια καὶ ἐρευνητικὲς ἀποστολές. Ἔχει δημοσιεύσει ἐργασίες κυρίως σὲ θέματα ἱστορικῆς γεωγραφίας.



**ΗΠΕΙΡΩΤΕΣ
ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΣ
ΚΑΙ ΒΙΒΛΙΑ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΗΠΕΙΡΟ**



ΒΙΒΛΙΑ ΠΟΥ ΛΑΒΑΜΕ

Ο Έφορος της Βιβλιοθήκης γράφει και η Έταιρεία ευχαριστεί συγγραφείς και αποστολείς των παρακάτω βιβλίων και περιοδικών από Ελλάδα:

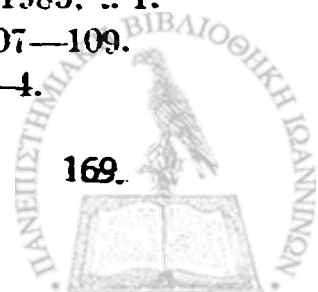
α) ΒΙΒΛΙΑ

- 1.— Ζούμπου Σωτήρη: Άπαντα — Γιάννινα 1985.
- 2.— Γιαννιώτισσας: Της Γιαννιώτισσας. Γιάννινα 1984.
- 3.— Έκδοσις: Ίερά Μονή Σινά: Ίερά Μονή Σινά. Άθήνα.
- 4.— Περαχινού Χριστοφόρου: Έλληνική Έπανάσταση, Άθήνα 1956.
- 5.— Γραμματικόπουλου Δημ.σθ.: Επί του νεωτέρου Έλληνο - Ρουμανικού «Μεταλόξιστου» της Μελοδοξολογίας, Θεσσαλονίκη 1984.
- 6.— Παπαθεοδώρου Αποστόλου: Η συνολική της — συνολοξολογίας — νεολογίας κατά τον Αιτιολογικό Άγωνα της Βορ. Ήπειρου 1914, Ίωάννινα 1985.
- 7.— Βαρχιώτη Κώστα: Βίος, το ωραιότερο φράγμα της Εύρωπης. Όδοι-πορικό. Γιάννινα 1985.
- 8.— Παπαϊ - Παμφίλη Βαργέλη: Στις τέσσερις άνέμους. Ποίηση, Άθήνα 1985.

- 9.— Λόλη Β. Νικολάου: Η Μαγική Κοινωνία. Δοκίμα περί των Ήνωμένων Έθνών - Δοξαστικά. Άθήνα 1985.
- 10.— Νασούλη Γ. Δημοσθένη: Μικρά παιδικά στις Βόρειες Σποράδες Σκόπελος - Σκιάθος - Άλιβονησος.
- 11.— Έργολάου Σπύρου: Πλήρη των Ίωαννίνων. Γιάννινα 1985.
- 12.— Νασούλη Γ. Δημοσθένη: Τ' όνειρο του Γέρο: Βάγια και άλλα διηγήματα, Άθήνα 1984.
- 13.— Λόλη Κ. Νικολάου: Τι είδα και τι άκουσα στο χωριό μου, Άθήνα 1983.
- 14.— Κανιώτη Ν. Αύγουστίνου. Έπισκόπου: Κοσμάς ο Αιτωλός, Άθήνα 1977.
- 15.— Παρμερίτη Βαργέλη: Παράλληλα — Ποίηση, Άθήνα 1985.
- 16.— Γκίτζου Χ. Γεωργίου: Περατώντας στη γη (μυθιστόρημα), Άθήνα 1973.
- 17.— Του Ίδίου: Άγίο Πατριό (Διηγήματα), Άθήνα 1980.

β) ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ

- Ο Φυσολόγος 408—411.
- Ήπειρος (Θεσ)κη) έτος Η' 1985, τ. 1.
- Ο Άστικός (Άθήνα) τ. 107—109.
- Κόκκοτα: περίοδος Γ' τ. 1—4.



Ἑσωτερικὴ Ζωὴ καὶ Κίνησις

Οἱ χρηματικὲς εἰσφορὲς πρὸς τὴν
 "Ἑπειρωτικὴ Ἑταιρεία,, ἐκπίπτουν
 στὶς Δηλώσεις Φόρου Εἰσοδήμα-
 τος.

ΣΥΝΩΣΤΙΣΜΟΣ ΕΙΣΦΟΡΩΝ ΣΥΝΩΣΤΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΑΓΑΠΗΣ

Μὲ θαθεῖα συγκίνησις συντάσσομε αὐ-
 τοὺς τοὺς πίνακες εἰσφορῶν. Εἶναι τὸ ὀ-
 ξυγόνον τῆς Ἑταιρείας. Εἶναι τὰ φτερά
 τῆς Κοινοφελὲς Πνευματικῆ Ἰδρυμα ἢ
 Ἑταιρείας. Δημιόσια ἢ διαχειρίσῃ τῆς σὲ
 ὑάλινη σφαῖρα. «περιστρεφόμενη καὶ παν-
 ταχόθεν ὀρατή». Δὲν πληρῶνει οὔτε μο-
 νόλεπτο ἢ Ἑταιρεία σὲ μισθοῦς καὶ ἀ-
 μοιβῆς καὶ ἔχει ἐλαχιστοποιήσει τὰ διοι-
 κητικὰ τῆς ἐξοδα, ἀφοῦ τὸ Δ. Συμβούλιο
 μὲ ἐφρημερία σὲ ἐβελοντικὴ βάση διεξά-
 γει τὴ διοικητικὴ ὑπηρεσία.

Δὲν ἔχει «Χρεῶστες» ἢ Ἑταιρεία. Δὲν
 ἔχει «Πιστωτές». Κανενὸς τὴν πόρτα δὲν
 ἐβρόντησε. Δὲν κρατεῖ λογαριασμοὺς «Ὁ-
 φειλετῶν». Ὅ,τι προσφέρεται εἶναι αὐτο-
 προαίρετο καὶ καλοδεχόμενον. Τὸ ραβδί
 τοῦ διακονιάρῃ, ὅταν ὑπηρετεῖ κοινοφε-
 λεῖς σκοποὺς γίνεται στὰ χέρια τοῦ Διοι-
 κητικοῦ Συμβουλίου ἡγεμονικὸ Σκήπτρο.

Κρίκοι τῆς ἀλυσσίδας τῆς ἀγάπης αὐ-
 τῶν τῶν μῆνα εἶναι οἱ:

Ἡ κυρία Καλλιάνθη Κιτσάτη γιὰ τοὺς πνευματικοὺς σκοποὺς τῆς Ἑταιρείας	4000
Ὁ κ. Χαρίδημος Καλομειράκης γιὰ τὸ Δελτίο	1000

Ἡ κυρία Ἐβελίνα Ζουπάνου ὁμοίως	1000
Ὁ κ. Γεώργ. Ἰωαννίδης ὁμοίως	1000
Ὁ κ. Νικόλ. Παπᾶς, ὁμοίως	1000
Ὁ κ. Νικόλ. Σταύρου ὁμοίως	500
Ὁ φαρμακοποιὸς κ. Πύρρος Πιά- κος γιὰ τὸ Δελτίο	2000
Ὁ κ. Τηλέμ. Ζέρης ὁμοίως	1000
Ὁ κ. Βασίλ. Παπακώριος ὁμοίως	1000
Ὁ λογοτέχνης κ. Γεώργ. Γκίτζιος γιὰ τὸ Δελτίο	2000
Ἡ κυρία Ἑλλή Ζέρρη ὁμοίως	1000
Ὁ κ' Ἀλέξ. Τσατσόπουλος ὁμοίως	1000
Ὁ κ. Σπυρ. Στεφόπουλος γιὰ τὸ Δελτίο	3000
Ὁ κ. Χρῆστος Σιωῆς ὁμοίως	1000
Ἡ κυρία Εὐάνθ. Μέντζου ὁμοίως	1000
Ὁ κ. Ἀπόστ. Ζώης ὁμοίως	1000
Ὁ κ. Χαρίσης Πέττας ὁμοίως	1000
Ὁ ἰατρός κ. Ἰωάν. Βεζιάνης ὁμοίως	1000
Ὁ κ. Δημήτριος Κοράκης ὁμοίως	1000
Ὁ κ. Ἐπεικλής Τόλιας ὁμοίως	1000
Ὁ κ. Γρηγόριος Μπενέκος ὁμοίως	1000
Ἡ κυρία Σταυρούλα Κονταξῆ ὁμοίως	500
Ὁ Καλλιτέχνης κ. Θανάσης Δουρ- δούφης γιὰ τὸ Δελτίο	1000
Ὁ κ. Γεώργ. Τζάθης ὁμοίως	500
Ὁ Ἀντιστράτηγος κ. Ἰωάν. Κα- τσαδήμας γιὰ τὸ Δελτίο	1000
Ὁ κ. Κων. Ζωγράφος γιὰ τὸ Δελτίο	1000
Ἡ κυρία Λουκία Πούτου γιὰ τὸ Δελτίο	1000
Ὁ κ. Βασίλ. Μέξης ὁμοίως	1000
Ὁ κ. Χρῆστος Γκούδης ὁμοίως	1000
Ὁ κ. Ἀριπ. Ζαμπακίδης ὁμοίως	3000
Ὁ κ. Ἀριστοτέλης Σιούτης ὁμοίως	1000
Ὁ κ. Λεων. Πολυχρονιάδης ὁμοίως	1000
Ὁ κ. Κώστας Χαλδούπης ὁμοίως	1000



Ἡ κυρία Ἐρμιόνη Μπάη ὁμοίως	1000	Ὁ κ. Κώστας Γκούνης γιὰ τὸ Δελτίο	2400
Ὁ κ. Δημήτρ. Στάμος ὁμοίως	1000	Ὁ κ. Στυλ. Παπᾶς ὁμοίως	1000
Ὁ κ. Κων. Κυρζίδης ὁμοίως	500	Ὁ κ. Σπύρ. Ροῦμπης ὁμοίως	1000
Ὁ κ. Νίκος Κοσμᾶς ἐκπαιδευτικός καὶ συγγραφέας γιὰ τοὺς γενι- κούς σκοποὺς καὶ τὸ Δελτίο	1000	Ἡ κυρία Ἀγγελ. Τσομπόκη ὁμοίως	1000
Ἡ κυρία Ἀγγελικὴ Φωλιδίδη γιὰ τὸ Δελτίο	1000	Ἡ κυρία Ἀφροδ. Σπυράκου γιὰ τὸ Δελτίο	1000
Ἡ κυρία Βαρβάρα Ζαφειρῆ ὁμοίως	1000	Ἡ κυρία Μάγδα Καλούδη γιὰ τὸ Δελτίο	1000
Ὁ κ. Δημ. Κομπάρος ὁμοίως	1000	Ἡ κυρία Βούλα Ρώστη γιὰ τὸ Δελ- τίο	1000
Ὁ κ. Δημοσθ. Νίκας ὁμοίως	1000	Ἡ κυρία Μαρίνα Κυριαζῆ ὁμοίως	1000
Ὁ κ. Ἀκῆς Φασέας ὁμοίως	500	Ἡ κυρία Ἄννα Παπανίδη ὁμοίως	500
Ὁ κ. Θρασύβ. Λέτσιος γιὰ τὴν ἐ- νίσχυση τοῦ πνευματικοῦ ἔργου τῆς Ἐταιρείας	5000	Ὁ κ. Εὐάγγ. Μπακαγιάννης ὁμοίως	2000
Ὁ κ. Στέλιος Παναζίδης γιὰ τὸ Δελτίο	1000	Ὁ κ. Ἰωάν. Καρατζᾶς ὁμοίως	1000
Ἡ κυρία Νίκη Παπαχρυσάνθου γιὰ τὸ Δελτίο	2000	Ὁ κ. Κώστας Δημητριάδης ὁμοίως	1000
Ὁ κ. Κωνσταντῖνος Μέξης ὁμοίως	1000	Ὁ κ. Παντελῆς Τσαμπούρας ὁμοίως	1000
Ἡ λογογράφος κυρία Τζένη Δια- μαντῆ - Παπαϊωάννου γιὰ τὸ Δελτίο	1000	Ὁ κ. Μάνθος Παπαρούσης ὁμοίως	1000
Ὁ δημοσιογράφος κ. Τάκης Παπα- κωνσταντῖνου γιὰ τὸ Δελτίο	700	Ὁ κ. Κων. Φαφαλιός γιὰ τὸ ἔργο τῆς Ἐταιρείας	2000
Ἡ κυρία Βικτωρία Γότσου γιὰ τὸ Δελτίο	1000	Ὁ κ. Δημ. Μαντᾶς γιὰ τὸ Δελτίο	2000
Ὁ κ. Σάβ. Σιάτρας ὁμοίως	1000	Ὁ κ. Εὐριπ. Βουλόδημος ὁμοίως	1100
Ὁ κ. Χρ. Τσουβαλίδης ὁμοίως	2000	Ὁ κ. Εὐάγγ. Ζάγκλης γιὰ τὸ Δελτίο	500
Ὁ κ. Π. Ζήμας ὁμοίως	2000	Ὁ κ. Ἀντώνιος Βενέτης ὁμοίως	1000
Ὁ κ. Γάσος Ζήσης γιὰ τὸ Δελτίο	1000	Ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία Κωνσταντί- νου Βασιλείου γιὰ τοὺς γενικω- τέρους σκοποὺς τῆς Ἐταιρείας	2000
Ὁ κ. Σπυρ. Φιλίππου γιὰ τὸ Δελτίο	1000	Ὁ κ. Μιχ. Χαραλαμπόπουλος γιὰ τὸ Δελτίο	1000
Ὁ κ. Σπυρ. Φιλίππου γιὰ ἐνίσχυση τοῦ ἔργου τῆς Ἐταιρείας	5000	Ὁ Γυμνασιάρχης κ. Εὐάγγ. Πρι- τσος, γιὰ ἐνίσχυση τῶν σκοπῶν τῆς Ἐταιρείας	3000
Ὁ κ. Ἰωάν. Κασσιός γιὰ τὸ Δελτίο	500	Ὁ κ. Βασίλ. Μήτσας γιὰ τὸ Δελτίο	1000
Ὁ κ. Ἰωάν. Γιαννούλης ὁμοίως	1000	Ὁ κ. Λεωνίδα Γαλῆς ὁμοίως	1000
Ὁ κ. Παν. Ζυγούρης ὁμοίως	1000	Ὁ κ. Δημ. Καψάλης ὁμοίως	1000
Ἡ κυρία Ἠλέκτρα Δ. Σαλαμάγια, γιὰ ἐνίσχυση τοῦ ἔργου τῆς Ἐ- ταιρείας	2000	Ὁ κ. Στέφ. Λώλης ὁμοίως	1000
Ὁ κ. Ἰωάν. Παπαλιόδη γιὰ ἐνί- σχυση τοῦ ἔργου τῆς Ἐταιρείας	2000	Ὁ κ. Δημ. Τόπης ὁμοίως	1000
		Ὁ κ. Ἰωάννης Λάμπρος, Πολιτ. Μηχανικός γιὰ ἐνίσχυσιν τοῦ ἔρ- γου τῆς Ἐταιρείας	3000
		Ὁ κ. Γεώργιος Παπᾶς συνταξ. τρα- πέζικος ὁμοίως	1000



Ο κ. Γεώργ. Καραδημος συνταξιούχος για το Δελτίο	1000	Ο Πολιτικός συνταξιούχος κ. Δημασθένης Παπαδόπουλος, την με δικά του κριτήρια καθιερωμένη μηνιαία συνδρομή για 2 μήνες	600
Ο κ. Δημ. Γκελιάδης π. συνταξιούχος για ενίσχυση έργου Έταιρείας	1500	Ο κ. Λέων Μαρνέλης για το Δελτίο	1000
Η κυρία Αλεξάνδρα Ζωΐδου για το Δελτίο	1000	Ο κ. Παύλος Παπακώστας όμοιος	500
Ο κ. Νικόλ. Ράδος συνδρομή του Δελτίου	3000	Η κυρία Αννίκα Γκαλαβία για τους γενικωτέρους σκοπούς	3000
Ο κ. Βασίλ. Σταυρόπουλος για τους γενικωτέρους σκοπούς	2000	Ο κ. Πέτρος Οικονόμου από την Άρτσίστα για το περιοδικό	1000
Ο κ. Χρηστάκης Παπαβασιλείου για το Δελτίο	1000	Η κυρία Έλλη Δευτεραίου - Κίρκ για τους γενικωτέρους σκοπούς	3000
Ο κ. Ιωάννης Μπότσης όμοιος	2000	Ο στρατηγός κ. Δημ. Λαμπρίδης για το Δελτίο	1500
Ο κ. Κων. Κίκιλης όμοιος	2000	Ο κ. Παναγ. Γεωργιάδης όμοιος	1000
Ο κ. Κώστας Γκούνης συμπληρωματικά	460	Ο κ. Θωμάς Λιάφρος όμοιος	1000
Ο κ. Θωμάς Βαλάσης για το Δελτίο	1000	Ο δικηγόρος κ. Γρηγόριος Κόκκινος όμοιος	1000
Ο κ. Στέφ. Μπότσης, δικηγόρος από Γιάννινα για το Δελτίο	1000	Ο κ. Χρήστος Τσόδουλος όμοιος	1000
Ο αρχίατρος κ. Κώστας Ντούλας όμοιος	1000	Ο κ. Δημ. Γεωργάκης για το Δελτίο	500
Η Πρόεδρος της «Μάνας του Πωγωνίου» κ. Έλευθερία Δόβα για το Δελτίο	2000	Ο κ. Νικόλ. Τάτσης για το Δελτίο	1000
Ο δικαστικός συνταξιούχος κ. Νίκος Πολυμερίδης ενίσχυση του έργου της Έταιρείας	3000	Ο κ. Κων. Κουκουζέλης όμοιος	1000
Ο κ. Εύριπίδης Γιαννακός για το Δελτίο	1000	Ο ιερέας κ. Ήλ. Καραμπίνας για τους γενικωτέρους σκοπούς	2000
Ο Πρεσβύτερος κ. Διον. Δ. Τάτσης για το Δελτίο	1000	Ο τ. Εισαγγελέας Έφετών στα Γιάννινα κ. Αθανάσιος Γκαζέτας Μακεδόνας για το Δελτίο	1000
Ο κ. Πέτρ. Μπουκουβάλας για τους γενικωτέρους σκοπούς	2000	Η κυρία Έλευθερία Νικολ. Τσουμάνη για τους γενικωτέρους σκοπούς	2000
Ο δικηγόρος κ. Άθαν. Λιούμας όμοιος	2000	Ο κ. Όρέστης Βακατάτσης όμοιος	2000
Ο κ. Αντώνιος Μουδόπουλος για το Δελτίο	1000	Ο κ. Ιωάν. Τσώνης για το Δελτίο	1000
Ο κ. Νεοκλής Μουδόπουλος όμοιος	1000	Ο κ. Θεόφιλος Λαμπρίδης για το Δελτίο	1000
Ο κ. Σταύρος Γέπης όμοιος	1000	Ο κ. Ιωάν. Φλώρος όμοιος	1000
Ο συνάδελφος κ. Κώστας Τέχτων για το Δελτίο	2000	Η κυρία Κατερίνα Καλαμίτση λογογράφος όμοιος	1000
		Η κυρία Κική Καλαμίτση όμοιος	1000
		Η κυρία Έλένη Τσονίδη όμοιος	1000
		Ο κ. Παύλος Κόκκινος όμοιος	1000



‘Ο κ. Βασ. Μπαμπασίνας ὁμοίως	1000	μοίως	1000
‘Ο κ. Δημοσθ. Χαθέλας ὁμοίως	1000	‘Ο κ. Κων. Τσοφόπουλος ὁμοίως	1000
Ο κ. Χαρ. Χαθέλας ὁμοίως	1000	‘Η κυρία Σαπφῶ Κηρύκου ὑπὲρ τῶν	
καὶ γιὰ ἐνίσχυση τοῦ ἔργου τῆς	2000	γενικῶν σκοπῶν	1000
‘Ο κ. Κων. Κίκιλης πλήν ἄλλων καὶ		‘Η κυρία Μερόπη Ἀδαμαντίδου	
γιὰ τοὺς γενικοὺς σκοποὺς	1000	γιὰ τὸ Δελτίο	1000
‘Ο κ. Χαρ. Γεωργιάτης γιὰ τὸ Δελτίο	1000	‘Ο κ. Γεώργ. Τσιμογιάννης γιὰ τὸ	
‘Ο κ. Κων. Σακελλαρίου γιὰ τοὺς		Δελτίο	1000
γενικωτέρους σκοποὺς	3000	‘Ο κ. Χριστόφ. Κοσύδας γιὰ ἐνί-	
‘Η κυρία Παρῆ Μιλάνου γιὰ τὸ		σχυση τοῦ ἔργου τῆς Ἑταιρείας	2000
Δελτίο	1000	‘Ο κ. Φωκίων Μαργέλης γιὰ τὸ	
‘Η κυρία Τζούλια Τσούρη - Σούλη		Δελτίο	1000
ὁμοίως	1000	‘Η κυρία Ἐλευθ. Λιολιούση γιὰ τὸ	
‘Ο κ. Γεώργ. Μαγκλογιάννης ὁμοίως	1000	Δελτίο	1000
‘Η κυρία Ἄννα Παπανίδη ὁμοίως	1000	‘Η κυρία Μαρία Δάλλα ὁμοίως	1000
‘Ο Κος καὶ ἡ Κα Νικ. Γύρα ὁμοίως	1000	‘Ο κ. Κων. Βασιλείου ὁμοίως	500
‘Η κυρία Μαρία Νίκου Βέη (BEES)		‘Ο κ. Δημ. Χαρίσπαπας γιὰ τοὺς	
γιὰ τὸ Δελτίο	500	γενικωτέρους σκοποὺς	3000
‘Ο κ. Ἰωάν. Παπαγιαννόπουλος ὁ-			

Κριθάρι - κριθαράκι

(ΣΥΝΕΧΕΙΑ ἀπὸ τὴ σελίδα 151)

τὸ μαγαζί του παρέδωσε τὶς σαρδέλλες στὴ γυναίκα του:

— Γυναίκα, θάλε μπρὸς νὰ τηγανίσεις τὶς σαρδέλλες νὰ πάω μιὰ στιγμούλα στὸ μπακάλη νὰ πάρω λίγο ρετσίνα.

Ἡ φρεσκοτηγανισμένη σαρδέλλα τραβάει ρετσίνα, εἶναι εὐφροσύνη οὐρανίσκου ὁ συνδυασμὸς ζεστῆς σαρδέλλας καὶ καλῆς μπακαλίσιας ρετσίνας. Εὐκαιρία ἦταν ἄλλωστε νὰ ρουφήξει κανὰ δυὸ οὔζα μὲ τὸ μπακάλη ὅσο νὰ τηγανιστοῦν οἱ σαρδέλλες.

Δὲν πρόκανε νὰ ξεμακρύνει κι’ ἄ-

κούει τὴ γυναίκα του νὰ τοῦ φωνάζει :

— Γιάννη, πάρε μπόλικη ρετσίνα νὰ περισέψει νὰ φκιάσουμε καὶ κανένα παντελόνι τοῦ πατέρα...

Ἡ καλὴ νύφη βρῆκε εὐκαιρία νὰ πεῖ τοῦ ἀντρός της ὅτι θέλει ἀντικατάσταση τὸ τριμμένο ρετσινένιο παντελόνι τοῦ γέροντα.

Τὴ ρετσίνα τοῦ Ρετσίνα ἤξερε ἡ γυναικούλα (φτηνὸ θαμπακερὸ ὕφασμα ποὺ ἔβγαζε τὸ ἐργοστάσιο τοῦ Ρετσίνα — ἀπ’ αὐτὸ ἀποθανατίστηκε στὶς λαϊκὲς τάξεις ὁ Ρετσίνας), στὸ χωριὸ τῆς ἦταν ἄγνωστο τὸ πικρὸ ξανθὸ ρετσινωμένο κρασί ποὺ πίνουν στὰ Μεσόγεια τῆς Ἀττικῆς.

ΚΕΡΑΜΕΙΚΟΣ - ΕΠΙΤΑΦΙΑ ΛΗΚΥΘΟΣ

ΜΝΗΜΗ ΘΑΝΟΝΤΩΝ ΗΠΕΙΡΩΤΩΝ

Στους πνευματικούς σκοπούς τῆς Ἑταιρείας εἶναι ἡ ἀπονομή τιμῆς στή μνήμη θανόντων Ἡπειρωτῶν. Αἰωνία ἡ μνήμη τους. Κατὰ τὸν μῆνα αὐτὸν μᾶς ἐστάλησαν οἱ ἐπόμενες δωρεές.

- | | | | |
|---|------|--|--------|
| Ἡ κυρία Ἑλλη Ζέρη στή μνήμη τοῦ ἀλγερμονήτου ἱατροῦ συζύγου τῆς Ἀλέκου Ζέρη | 2000 | γάτη λογοτέχνη - Γεν. Ἐπιθεωρητοῦ Μ. Ἐκπαιδ. Γιάννη Σαραλή | 5000 |
| Ὁ Διοικητικὸς Ἐφέτης κ. Ἰωάννης Λώλης στή μνήμη τῆς Καλλιρρόης Χαντέλη ἀπὸ Ἀρίστη Ζαγορίου, μητέρας τῆς Εὐγενίας Κούρεντα | 1000 | Ὁ Ἀναπληρωτῆς Γεν. Γραμματέας τῆς Ἑταιρείας κ. Εὐθύμιος Νίκου πλὴν ἄλλων καὶ γιὰ τὴν χρηματικὴν ἐνίσχυση τῆς Ἑταιρείας στή μνήμη τῆς ἐξαδέλφης του Ἀρετῆς Λέλου - Κυρούση | 2000 |
| Ἡ κυρία Ἀγγελικὴ Φωλλίδη στή μνήμη τῆς ἀνεψιάς τῆς Δώρας Μπάρμπια | 3000 | Ἡ κυρία Ντίνα Βαλουρδου στή μνήμη τοῦ πατέρα τῆς Παύλου Κιτσανέλη ἀπὸ Ἄνω Ραβένια | 2000 |
| Ὁ κ. Γεώργιος Νίκου γιὰ ἐνίσχυση τοῦ ἔργου τῆς Ἑταιρείας στή μνήμη τῆς Λενιώς Εὐθ. Νίκου | 2000 | Ὁ κύριος Στέφανος Κάλλος ὑπὲρ τῶν γενικωτέρων σκοπῶν τῆς Ἑταιρείας εἰς μνήμην τῶν Γονέων του | 10.900 |
| Ὁ κ. Φαίδων Ἀθανασούλας γιὰ τὴν ἐνίσχυση τοῦ ἔργου τῆς Ἑταιρείας στή μνήμη τοῦ Χρίστου Ἀθανασούλα | 2000 | Ὁ Ἀρεοπαγίτης κ. Βλαδίμ. Βρέλλη «εἰς μνήμην τοῦ φλογεροῦ πατριώτου καὶ ἀγωνιστῆ Ἀθαν. Τσεκούρα» | 2000 |
| Ἡ κυρία Μαρία Ξενικούδη ἀπὸ τὴν Αὐστραλία στή μνήμη τοῦ πατέρα τῆς Βασιλείου Κέφη καὶ τῆς ἀδελφῆς τῆς Ἀργυρούλας Πλατουνάρη | 4700 | ΜΝΗΜΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΩΝ | |
| Ἡ κυρία Λήδα Καζαντζῆ στή μνήμη τῆς ἀγαπημένης ἀδελφῆς τῆς Ἀλεξάνδρας | 5000 | Ὁ ἱατρὸς κ. Παναγιώτης Γιωβάννης μὲ μιά πράξη πού τιμᾷ τὸ Ἡπειρωτικὸ ἔθνος καὶ τὴν Ἡπειρωτικὴ Φιλολογία στή μνήμη τῶν Καθηγητῶν του καὶ Καθηγητῶν μου: 1) Χρήστου Σούλη, 2) Γεωργ. Μπέγκα, 3) Μιλτιάδη Κόρδα, 4) Πελοπίδα Οἰκονομίδη | 5000 |
| Ὁ στρατηγὸς καὶ ἡ κυρία Γεωργίου Τέλη στή μνήμη τῶν Γονέων των | 2000 | Αἰωνία ἡ μνήμη τους. | |
| Ἡ κυρία Θεοδοσία Γ. Σαραλή στή μνήμη τοῦ πολυαγαπημένου Συντρόφου τῆς καὶ δικοῦ μᾶς Συνεργάτου | | Ὁ κ. Ἰωάν. Κασσιὸς εἰς μνήμην | |



τοῦ παθεροῦ του Γεωργίου Δρόσου	3000	Ὁ κ. Κώστας Κατσίκης ἁμοίως	20.000
Ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία Ἀποστόλου Παπαζήση εἰς μνήμην τῆς Ἀντιγόνης Δ. Χρηστίδη	2000	Ἡ Πανηπειρωτικὴ Ἐνώση Ν. Ἀφρικῆς, διὰ τοῦ ἀντιπροσώπου τῆς στῆν Ἑλλάδα, Πανοσιολογιοῦ τοῦ Χερουβεῖμ Μυλωνᾶ γιὰ τὸ περιοδικό	7500
Ἡ κυρία Μάγδα Καλοῦδη εἰς μνήμην τοῦ Πελοπίδα Οἰκονομίδη	4000	Ὁ πολιτικὸς Μηχανικὸς κ. Σταύρος Ἰωαννίδης γιὰ ἐνίσχυση τοῦ ἔργου τῆς Ἐταιρείας	10.000
Ἡ κυρία Ασυνία Γκούνη εἰς μνήμην τοῦ ἀδελφοῦ τῆς Ἰωάννη Μπίμπη ἕνα χρόνον ἀπὸ τὸ θάνατό του	2860	Ὁ Εὐεργέτης τῆς Ἐταιρείας ἰατρὸς κ. Ἰωάννης Τζόγιας στὴ μνήμη τῆς «παλουγαπημένης» συζύγου του Ἀννούλας Τζόγιας, ἕνα χρόνον ἀπὸ τὸ θάνατό της	50.000
Ἡ κυρία Πηνελόπη Βερτοδοῦλου εἰς μνήμην τοῦ ἀληθμονήτου συζύγου τῆς καὶ Καλλιτεχνικοῦ Συνεργάτη μας Ἀποστόλου Βερτοδοῦλου, τρία χρόνια ἀπὸ τὸ θάνατό του	3000	Ἡ κυρία Ἀλεξάνδρα Στ. Λαμπρίδη - Λεοντοπούλου εἰς μνήμην τῶν Γονέων τῆς Δημητρίου καὶ Ἀναστασίας Λεοντοπούλου καὶ τῶν ἀδελφῶν αὐτῆς	50.000
Ὁ κ. Μιχ. Χαριλαμπόπουλος εἰς μνήμην τῆς θυγατέρας του Μπέτης Πλακούτση	2000	Ὁ κ. Στέφ. Χρηστίδης εἰς μνήμην τοῦ Τάσου Τρίμη	7150

Ἄγορὰ Παραρτήματος καὶ προσαυξήματος τῶν ἰδιοκτιῶν γραφείων τῆς Ἐταιρείας ὁδὸς Μαυρομικαδῆ ἀριθ. 7

Ἡ κυρία Ἀγγελικὴ Τσιγγέλη γιὰ τὴν ἐνίσχυση τοῦ πνευματικοῦ ἔργου τῆς Ἐταιρείας	10.000	Ὁ δικηγόρος κ. Νικόλαος Γ. Τάτσης δι' ἐνίσχυσιν τοῦ ἔργου τῆς Ἐταιρείας καὶ εἰς μνήμην — ἐπὶ τῇ συμπληρώσει δεκαετίας ἀπὸ τοῦ θανάτου τῆς ἀγαπημένης ἀδελφῆς του Αἰκατερίνας Παπαχρίστου - Τάτση καθὼς καὶ τοῦ συζύγου αὐτῆς Κωνσταντίνου Παπαχρίστου δημοδιδασκάλου θανόντος ἐπίσης ἀπὸ ἔτους	20.000
Ὁ Ἀντιπρόεδρος τῆς Ἐταιρείας κ. Κων)νος Ἐξαρχος ἁμοίως	10.000	Ὁ Καθηγητὴς τοῦ Πανεπιστημίου κ. Φώτιος Μήτσης	5.000
Ὁ κ. Ἐλ. Σπυρόπουλος γιὰ ἐνίσχυση τοῦ ἔργου τῆς Ἐταιρείας	5000	Ὁ κ. Γεώργιος Τσιμῆς	5.000
Ὁ κ. Γεώργ. Κούνδουρος ὑπὲρ τῶν γενικωτέρων σκοπῶν	30.000	Ὁ εἰς Η.Π.Α. ἀπὸ Σμίνεττι Βορ. Ἡπείρου κ. Πέτρος Φίλης στὴ μνήμη τῶν ἀειμνήστων Γονέων του Σωτῆρη καὶ Σοφίας	7000
Ὁ κ. Ἀντώνης Δ. Πιτούλης ὑπὲρ τῶν γενικωτέρων σκοπῶν τῆς Ἐταιρείας	50.000		



ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ Δ. ΤΣΕΚΟΥΡΑ :
ΑΠΟ ΤΟΥ 98ου ΥΨΩΜΑΤΟΣ.
ΑΝΑΜΝΗΣΕΙΣ ΗΠΕΙΡΩΤΟΥ
ΑΓΩΝΙΣΤΟΥ. 1979.

Ένα βιβλίο πολυσέλιδο φορτωμένο με αναμνήσεις και πλήθος σπανίων και ανεκδότων φωτογραφιών. Η έκδοση έχει δωρηθεί στην «Ηπειρωτική Έταιρεία» και οι εισπράξεις από την πώληση των αντιτύπων πηγαίνουν για την ανάπτυξη του έργου της. Το βιβλίο σε πολυτελή εμφάνιση έχει διατιμηθεί σε 1000 δρχ.

ΑΛΛΟΤΙΝΑ ΚΙ ΑΞΕΧΑΣΤΑ

Το βιβλίο του κ. Γιώργου Κούνδουρου είναι μια προσφορά στην Ήπειρο και τη Θεσπρωτία. Θα το χαρεί ο Ήπειρώτης αναγνώστης γιατί θα βρει μνήμες δικές του. Σε κάθε σελίδα του θα αναγνωρίσει το δικό του είδωλο.

Το τύπωσε ο συγγραφέας με δική του δαπάνη και το χάρισε στην Έταιρεία. Έχει διατιμηθεί 300 δρ.



ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΗΠΕΙΡΩΤΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΑΘΗΝΩΝ
ΑΡΙΘ. 66

ΓΙΩΡΓΟΥ Δ. ΚΟΥΝΔΟΥΡΟΥ

ΑΛΛΟΤΙΝΑ ΚΙ ΑΞΕΧΑΣΤΑ

(Η ΓΕΝΕΣΗ ΤΗΣ ΠΟΒΛΑΣ, ΙΣΤΟΡΙΑ ΚΑΙ ΘΡΥΛΟΙ
ΚΙ ΆΛΛΑ ΔΙΗΓΗΜΑΤΑ)

ΑΘΗΝΑ 1983



Δύο βραβεία σ' ένα χρόνο

Δέν είναι τυχαίο.
'Η κορυφαία ποκότης τών
προιοντων ΜΙΣΚΟ ήταν
το θεμελιω πανω στο
όποιο εδρακωθηκε
η σοβαρη εξαγωγική της
προσπαθεια, που
καλυπτει 20 χώρες.

Μετά τόν ΧΡΥΣΟ ΕΡΜΙΙ
1979 (Οκτωβριος),
η ΜΙΣΚΟ κερδισε και
ΔΙΕΘΝΕΣ ΒΡΑΒΕΙΟ
ΕΞΑΓΩΓΩΝ 1980 (Μαρτιος).

Τό ΔΙΕΘΝΕΣ ΒΡΑΒΕΙΟ
ΕΞΑΓΩΓΩΝ 1980 είναι η
50η διακριση που
απονιμεται
μεχρι σημερα στην

ΜΙΣΚΟ



© JAPAN CO.



22 χρόνια το βιβλιοπωλείο μας, (Ασκληπιού 3) στην Αθήνα, εξυπηρετεί το αναγνωστικό κοινό με συνέπεια και με την πάντοτε ενημερωμένη βιβλιοθήκη του - στη λογοτεχνία, στην ποίηση, στο θέατρο· στα βιβλία Τέχνης, στην φιλοσοφία, στην ιστορία και σε πολλά άλλα θέματα.



Στα Γιάννινα πάλι (Βλαχλείδη 8), 3 χρόνια τώρα, λειτουργεί το βιβλιοπωλείο μας - κόσμημα για την πόλη θα μπορούσαμε να πούμε - και εξυπηρετεί με την ίδια ευσυνειδησία και ευγένεια το μεγάλο κοινό που μας αγκάλιασε και μας προτίμησε για την εξυπηρέτησή του.

Στη «ΔΩΔΩΝΗ» έχει γίνει παράδοση πια, η πλούσια και πάντοτε ενημερωμένη συλλογή των καλών εκδόσεων.

Να θυμάστε πάντοτε ότι η «ΔΩΔΩΝΗ» εξυπηρετεί.

